

Sem dolgo upal in se bal, slovo sem upu, strahu dal, srce je prazno, srečno ni, nazaj si up in strah želi.

France Prešeren

nt

naš tednik

FORUM

Na spletni strani
Enotne liste

www.elnet.at

„na forumu“
lahko
vpišete
vaše mnenje
o skupnem
časopisu.

CITAT TEDNA

Slovenska
glasbena
šola posre-
duje naši
mladini
kulturne
vrednote.

Nužej Tolmajer,
tajnik Krščanske
kulturne zveze



Bo Radio dva oddajal samo še do konca aprila?

Stran 2



MePZ „Gallus“ iz Celovca (mala slika) je pod vodstvom prof. Jožeta Ropitza pevsko sooblikoval mašo, ki so jo darovali avstrijski škofje pretekli torek – ob zasedanju avstrijske škofovske konference v celovski stolnici skupno s slovenskimi sobrati, ljubljanskim nadškofom Francem Rodetom, mariborskim škofom Francem Krambergerjem in koprskim pomožnim škofom Jurijem Bizjakom. Krški škof dr. Alois Schwarz je podaril občestvo v obeh deželnih jeziki.



POLITIKA

Skupni časopis

Razprava o časopisu in neupoštevanju sklepov ZNP slej ko prej še ni zaključena.

Strani 2, 4, 5

IZ NAŠIH OBČIN

30 let EL Železna Kapla

Pogovor NT s pionirjema EL Francem Smrtnikom in Lado Hajnžičem.

Stran 6

KULTURA

25 let Glasbene šole

Ob srebrnem jubilejso se na treh koncertih predstavili domači učitelji glasbe.

Stran 11

ŠPORT

Zmaga SAK

Po končni zmagi je SAK pred naslednjo preizkušnjo – derbi s Pliberkom.

Stran 15

BESEDA
PREDSEDNIKA
ZNP

DR. FRANC WUTTI

Seja ZNP bo 28. aprila

Na današnji dan izide prva številka »Novic«. Vzroka torej dovolj, da se koroški Slovenci veselimo novega medijskega izziva.

Naš tednik pa vendarle izhaja še naprej. Zaenkrat bo to tudi še potrebno. Kajti velika večina članov Zbora narodnih predstavnikov (ZNP) je mnenja, da v novem časopisu še niso upoštevana stališča, pričakovanja in potrebe velikega dela slovenskih organizacij tako v statutih kot tudi v »usmeritvi« skupnega časopisa.

Po zadnjem zborovanju ZNP sta medtem pretekla dva cela tedna. V tem času sem prevzel nalogo, da uskladim potrebe teh raznih organizacij v Narodnem svetu glede novega časopisa s predstavami predsedstva in predsednika NSKS.

Čeprav sem skoraj vsak dan klical na tajništvo NSKS in nešteto krat napovedal svoje želje po kakem terminu na telefonski magnetofonski

Dolgo sem bodril obe dve strani, naj se končno vsedejo za eno mizo, naj se pogovorijo in uskladijo svoja stališča.

trak predsednika NSKS, mi v teh dveh tednih ni uspelo dobiti termina za pogovor med člani ZNP in predsedstvom/predsednikom Narodnega sveta.

Sicer sem dolgo bodril obe strani, naj se končno usedeata za eno mizo, naj se pogovorita in uskladijo svoja stališča. Moram pa priznati, da sem brez moči, če ena stran – v tem primeru predsedstvo NSKS – ni bila pripravljena niti za »poskusni« pogovor.

Ob vsem tem ugotavljam, da predsedstvo ob neupoštevanju sklepov Zbora permanentno in hudo krši pravila Narodnega sveta. Saj je ZNP dal predsedstvu jasno nalogo po odložitvi začetka skupnega časopisa za kaka dva meseca, vsaj do rešitve še odprtih točk. Le-te pa bi lahko rešili tudi že v treh dneh, če bi bila dana dobra volja.

Končno pa je le uspelo dobiti termine za pogovore, ki naj bi se začeli po veliki noči. To bo torej še dovolj časa do naslednje seje ZNP, da najdemo skupno rešitev, skupno pot. Želim, da ne bo v naslednjih dneh spet kdo našel kak izgovor, da »pogovorov niso mogoči«. Nato pa je treba stopiti še v pogajanje z družbo SLO-MEDIA, pri katerih gre za utemeljena pričakovanja glede skupnega časopisa s strani slovenskih kulturnih, gospodarskih in političnih struktur.

Seja ZNP bo v ponedeljek, 28. 4. 03, na kateri naj bi tudi razpravljali o tem, kako dolgo bo moral Narodni svet še izdajati svoje lastno glasilo Naš tednik.

Bo oddajal Radio dva še do konca aprila?

Ne glede na to, da je slovenski zunanji minister Dimitrij Rupel pri avstrijski vladi že 14-krat interveniral v prid celodnevne-mu slovenskemu radijskemu sporedu, ne glede na to, da zadevo zelo pozorno spremljajo tudi v Bruslju – zadeva ne kaže

Poslovodja Radia dva Marjan Pipp se je pretekli petek, 4. aprila, srečal z generalno direktorico ORF Moniko Lindner, vendar pogovor ni potekel tako, da bi lahko z optimizmom gledali na prihodnost celodnevne-ga slovenskega radijskega sporeda. Rezultat pogovora je bil, tako Pipp NAŠEMU TEDNIKU, da je za ORF neomajni pogoj sprememba zakona, po kateri bi ORF dobil frekvenco Radia dva/Agora v svojo last. Če do tega ne pride, ORF nikakor ni pripravljen rešiti tega vprašanja.

Pipp poudarja, da potrebe po spremembi zakona

ni, ker ima ORF na osnovi sedanje zakonodaje nalog najti ustrezno rešitev. »V ozadju je nekaj drugega: ORF izsiljuje ne samo manjšine, temveč tudi vlado, da pride na hrbtno narodne skupnosti do globalne medijske debate. Doslej je argumentiral, da naj vlada krije dodatne stroške z dodatnimi dohodki. Vlada mu je v okviru proračuna za leto 2004 in sklenila dodatne dohodke v višini 12 mio. evrov. Toda ORF kljub temu vztraja pri spremembi zakona.«

In kako naprej? Pipp: »Ta ping-pong-igra med ORF in vlado traja že več ko pol le-

ta. Zame to pomeni, da bomo sedaj organizirano bojkotalirali plačevanje pristojbin ORF. Poleg tega bomo skušali izterjati pravico pri avstrijskih in evropskih sodiščih.«

Pipp se zaveda, da je lahko to dolgotrajna pot. Kaj to pomeni za neposredno prihodnost celodnevne-ga slovenskega radijskega sporeda, pa je več ko odprto. Zaenkrat je oddajanje Radia dva zagotovljeno le še do konca aprila – brez nadaljnjega pa se lahko zgodi, da bo nato umolknil.

Za vedno?

Janko Kulmesch

EL BILČOVŠ

Vztrajnost je rodila sadove

Lani 18. decembra so v televizijski oddaji Luč v temo predstavili božične šege in navade v rožanskih občinah Bilčovš in Bistrica v Rožu oz. v Svečah. Oddaja je bila načelno pozitivna, moderatorja Alfons Haider in Peter Rapp sta opozorila tudi na dejstvo, da živi v teh krajih dva naroda, kljub temu pa so v oddaji sami zamolčali slovensko besedo in pesem.

EL Bilčovš je zato – ob podpori predstavnika narodnih skupnosti v Svetu publike dr. Reginalda Vospernika – vložila pritožbo pri pristojnem odboru Sveta publike ORF – in dobila prav. To naj bi se, vsaj če gre po odboru za pritožbe Sveta publike, v prihodnje spremenilo in se upoštevala slovenščina v oddajah iz dvojezičnih regij.

Velikonočni seminar MENS letos pri Slovencih na Koroškem

Kot edina narodna manjšina v Evropi so Slovenci iz Koroške v krovni manjšinski mladinski organizaciji MENS – Mladina evropskih narodnih skupnosti – zastopani kar s tremi organizacijami: s Koroško dijaško zvezo, s Klubom slovenskih študentov in študentov na Dunaju ter z Mlado Enotno listo. V velikem tednu, od 12. do 17. aprila, bodo Korošci tokrat v Šentpetru pri Šentjakobu prvič gostili velikonočni seminar MENS – osrednje in redno letno srečanje te organizacije s 23 članicami. Po pričakovanjih naj bi se seminarja, ki med drugim ponuja predavanja, delavnice in tudi celodnevni izlet po Koroškem, udeležilo okrog 120 mladih aktivistov iz 16 držav. Uradno odprtje Velikonočnega seminarja MENS bo v nedeljo ob 10. uri v Višji šoli za gospodarske poklice v Šentpetru, ob 20.30 zvečer pa bo v farni dvorani v Šentjakobu na sporedu »fešta narodov«.

ŠOLSTVO

Protesti proti črtanju učnih ur

Tudi na vseh treh slovenskih višjih izobraževalnih ustanovah na Koroškem – na Slovenski gimnaziji in na Dvojezični trgovski akademiji v Celovcu ter na Višji šoli za gospodarske poklice v Šentpetru – so ta terek potekala protestna zborovanja učiteljev proti napovedanemu črtanju učnih ur. Učiteljski sindikat je ta načrt avstrijske zvezne vlade namreč ocenil kot »varčevalni poseg na račun kakovosti izobraževalne ponudbe«. Na Koroškem bi bila še posebej prizadeta ravno Slovenska gimnazija, ker bi črtanje učnih ur močno oklestilo posebni profil te šole, kot je na primer Kugyjev razred. Če doseženo raven želijo obdržati, obsega učnih ur sploh ne bi smeli več krajšati, je zatrdil ravnatelj šole Anton Malle.



Pukšič obiskal Radio dva. Preteklo sredo je delegacija komisije slovenskega državnega zbora za Slovence v zamejstvu in po svetu pod vodstvom Franca Pukšiča obiskala koroški deželni zbor. V pogovoru s koroškimi poslanci pod vodstvom predsednika Jörga Freunschlaga je slovenska delegacija predlagala, da naj bi Koroška finančno pomagala Radia dva, dokler ne pride do trajne rešitve. Konkretnega odgovora na ta predlog ni dobila. V okviru obiska na Koroškem se je komisija slovenskega parlamenta srečala tudi s poslovodstvom in uredništvom Radia dva.

Foto: Opetnik

HANZI FILIPIČ

KOMENTAR
NAŠEGA TEDNIKA

Solidarnost v malem

Toda občutimo grenkobo ob pomanjkanju solidarnosti, zlasti solidarnosti med generacijami. Zdaj namreč vse kaže, da bo največji delež bremen pokojninskih reform padel na ramena srednje generacije, ki bo šla v pokoj v naslednjih dvajsetih letih, in še mlajše generacije, ki je začela delati v preteklih letih.

Naš pokojninski sistem je bil v preteklosti zelo razkošen in prepreden z raznimi privilegiji – a le za nekatere skupine ljudi. Te privilegije, to razkošje bosta mlajša in srednja generacija zdaj drago plačali, medtem ko tistih, ki so že v pokoju, reforma ne bo dosegla. Tako bodo nastala nevarna razmerja. Prav tako obstaja velika nevarnost, da bodo matere samohranilke, žene, ki so bile le delno zaposlene, starši z več

otroki idr. precej na slabšem, medtem ko drugih skupin pokojninska reforma sploh ne bo prizadela. Najbolj očiten dokaz za pomanjkanje solidarnosti so visoke pokojnine politikov, nekaterih uradnikov in afera, ki sta jo sprožila dva bivša svobodnjaška ministra, saj naj bi prejela še leto dni po odstopu visoke ministrske plače. Čeprav je bilo tako določeno z zakonom, je to v času varčevalnih ukrepov moralno več kakor samo vprašljivo, vsekakor pa ni solidarno. Tako smo pričre, kako deli družbe ob potrebni reformi niso pripravljeni živeti solidarnosti, čeprav je le-ta nepogrešljivi sestavni del za sožitje v družbi.

Kar se pokaže v velikem, po navadi najdemo tudi v malem – pri koroških Slovencih. Navaditi smo se morali na to, da prihaja

Glas iz domače vasi

FRLOŽEV
LUKA

Dolgo sem del tiho, cenjene bralke, cenjeni bralci. Čas me je prisilil, da se spet oglasim. Nočem in ne smem molčati, ko se godijo take čudne reči. Pomislite že, bese-do nam hočejo vzeti. Oglašal se bom, če bo vaša želja.

Je pa predsednik NSKS skupaj s predsedstvom skušal prepovedati nadaljnje izhajanje Našega tednika. NT je kljub temu izšel, pač tako bolj ilegalno, tako bolj po partizansko. Jaz koj čakam, da bosta predsednik in predsedstvo skušala prepovedati branje NT.

Še nekaj moram priložiti. Do nedavnega so nas imenovali hardlajnjarje ter radikalinske, trdosmerneže pa radikalneže koj deželni glavar Haider in njegovi. Na svoji zadnji tiskovni konferenci sta se jim pridružila še predsednika Sadovnik pa Šturm. Hvala za to res nezaslužno počastitev!

tako iz Slovenije kakor iz Avstrije vedno manj denarja za potrebe koroških Slovencev. Za nekatere organizacije so od vedno manjše torte ostale le še drobtinice. Tudi osrednja slovenska časopisa sta se morala spoprijeti s finančnimi težavami, doživela sta več varčevalnih ukrepov, ki so šli na račun časnikarjev, prostih sodelavcev in kakovosti. Zadnji varčevalni ukrep naj bi bil združitev obeh osrednjih časopisov. Zdaj pa slišimo, da naj bi novi časopis Novice stal krepko več kakor oba osrednja poprej. Dražji bo torej kljub dejstvu, da morajo druge koroške slovenske organizacije varčevati na vse kriplje in recimo časnikarji Radia dva ne samo s protesti, temveč tudi z brezplačnim delom poskušajo rešiti priljubljeni celodnevni slovenski spored. Na tem področju bi človek dejansko pričakoval več solidarnosti med slovenskimi organizacijami, več pregleda in informacij o tem, kako, koliko in komu osrednji organizaciji namenjata denar, ter seveda tudi več pravice do sodelovanja za vse tiste organizacije, ki se s svojim delom trudijo za slovensko besedo in kulturo na Koroškem.

IZ UREDNIŠTVA

PIŠE
JANKO KULMESCH

Žaloigra

Koroški Slovenci se radi sklicujemo na pravno državo. Od večinskega naroda upravičeno zahtevamo, da spoštuje njena pravila, ko gre za naše pravice. Prav tako upravičeno pa je pričakovanje, da spoštujejo pravila pravne države vsi državljani, saj so nedeljiva in veljajo ne samo za večino, temveč tudi za manjšino.

Očitno pa temu ni tako, tudi manjšina se poslužuje dvojne mere. Zbor narodnih predstavnikov (ZNP), najvišji gremij NSKS (njegovi sklepi so ravno tako obvezujoči kakor sklepi občnih zborov drugih društev), je z dvotretjinsko večino sklenil, da se

seji (28. marca 2003) niso dobili, kaj šele, da bi imeli možnost za temeljito razpravo. Zato tudi niso mogli pristati na takojšnjo ukinitvev NT, dokler se ne razčistijo vsa ta odprta vprašanja. Logična posledica tega sklepa pa je, da v tem času še naprej izhaja NAŠ TEDNIK.

Sklepi ZNP so torej jasni, kakor je jasno, da je ZNP najvišji gremij NSKS in da so njegovi sklepi za njegove izvršilne organe, torej predsedstvo s predsednikom na čelu, obvezujoči. Kljub temu se sklepi ZNP prezirajo s strani tistih, ki bi jih morali izvrševati – tisti, ki jih jemljejo resno, pa delujejo pod pogoji, kakor da bi bili v ilegali. Temu primerno so tudi njihovi delovni pogoji.

Konkretno so takšni: po ukazu predsedstva NAŠ TEDNIK nima delovnih možnosti v dose-danjih uredniških prostorih, vzeli so mu vso infrastrukturo vključno telefon, prav tako mu preprečujejo dostop do lastnega slikovnega arhiva,

z opozarjanjem na morebitne sodne postopke so do zadnjega skušali preprečiti prejšnjo izdajo NT, pogovori med delovno skupino ZNP in predsednikom NSKS, ki naj bi, tako sklep ZNP, pomagali razčistiti odprta vprašanja, se kljub urgenci zavlačujejo – kratka: ozračje in razmere, ki so nastale zaradi neupoševanja sklepov ZNP, so več kot žalostne.

In tako preostane le še upanje, da se bo na koncu te žaloigre kljub vsemu uveljavilo spoštovanje temeljnih vrednot narodnopolitične dejavnosti in demokratične pravne države.

Preostaja le še upanje, da se bo na koncu te žaloigre kljub vsemu uveljavilo spoštovanje temeljnih vrednot narodnopolitične dejavnosti in demokratične pravne države.

„Information ist eine Bringschuld und keine Holschuld“

Sem star medijski maček in v svoji novinarski karieri dostikrat bil v pripravljalnem in pionirskem teamu pri novoustanovljenih medijih. Zato tudi z določenim profesionalnim interesom sledim očitno neizbežnim dogajanjem okoli stvarjenja novega t.i. „skupnega“ koroško-slovenskega lista.

Kazalo bi, da bi odgovorni za SloMedio nemudoma informirali vsaj Zbor narodnih predstavnikov o ključnih dejstvih in cifrah za ta projekt. Podobno, mislim, velja tudi za odbornike ZSO. Tako bi vsaj vzeli nekaj vročega zraka iz tega prenapihnjenege debatnega balona. Vrh tega pa bi tudi Novice in Novicarije/ke olajšali za ta nahrbtnik, ki so jim ga odgovorni – odgovorni? – popolnoma po nepotrebnem naprtili. Priti do te osnovne informacije imajo odborniki po eni strani določeno pravico, po drugi strani pa bi bilo tudi pametno, da bi jih dobili – saj bo nenazadnje odvisno od njih, v kateri meri se bodo identificirali z novim medijem, ga priporočali še ne-naročnikom. „Information ist eine Bringschuld – und keine Holschuld“ je prvo geslo za vsako resno, profesionalno javnostno in medijsko delo. V snopič osnovnih informacij za količkaj zaokroženo sliko bi bilo smotno spraviti naslednje podatke in informacije:

A) Proračun – izdatki:

1. personalni stroški – plače in honorarji – za redakcijo
2. ostali personalni stroški – kilometrine, dnevnice, premije
3. stvarni stroški – najemna, oprema, tehnična, tekoči stroški
4. uprava/management: stroški analogni k točkam 1–3 za redakcijo
5. tisk
6. distribucija
7. promocija:
8. provizije za oglase

B) Proračun – prihodki:

1. naročnina
2. oglasi – bruto in neto, po provizijah in popustih
3. PR in ostale plačane objave
4. promocija
5. subvencije, razčlenjene za A, SLO, EU
6. ostali prihodki

C) Cilji:

1. Koliko prodanih abonmajev si obetajo in v katerem obdobju? Razčlenjeno po prvem tednu, mesecu, kvartalu, letu.
2. Kakšna je predvidena razdelitev teh abonentov po regijah – Rož, Podjuna, Zil(j)a; ostala Koroška; ostala Avstrija; Slovenija; ostali svet?
3. Koliko odstotkov dosedanjih naročnikov NT in SV bo sprejelo ponudbo?

4. Koliko bo novih dodatnih naročnikov, ki doslej niso brali NT in SV?
5. Strateški cilji: pri katerih doslej za nemarjenih skupinah bo treba bolj prisoten, kakor sta bila NT in SV – in v kakšnem obsegu?
6. Kot postskript nekoliko bolj profesionalna točka – če so se akterji lotili: Kakšna je predvidena razdelitev teh abonmajev po klasičnih medijskih ciljnih skupinah – po starosti, izobrazbi, poklicu, poklicnem statusu (nosilci odločitev in mnenj – t.i. opinijski liderji!!!), družinskem prihodku, hobijih?

D) Priprave za štart:

1. Iz katerih virov črpajo naslove in cenjene potencialne naročnike so naslovi ažurirani?
2. Zakaj ravno 3500 kot štartna klada?
3. Kje in kako je poslovodstvo prizentralo Novice cenjenemu gospodarstvu – partnerju za oglaševanje – in s kakšnim odmevom?
4. Koliko in za koliko evrov oglaševanja so že prodali, koliko ima zakupljenih (absolutni minimum za štart: četrtnina bidžetiranega prihodka rednega poslovnega leta)?

MNENJA O SKUPNEM ČASOPISU

DIPL. INŽ. FRANC KATTNIG, ROŽE
Glavni namen skupnega časopisa je bilo tudi znižanje stroškov. Sedaj pa bodo Novice stale vsaj kot Naš tednik in Slovenski vesnik skupaj. Zato odklanjam predlagano obliko združitve.

NANTI OLIP, SELE:

O Novicah nimam nobene predstave in ne razumem, zakaj od glavno-poklicna poslovodji projekt nista predstavila javnosti.

Če pa bo stal skupni časopis več kot dosedanja oba tednika, potem je to sploh gospodarska polomija.

HANZI MIKL, LOČILO:

Hoteli smo znižati stroške, sedaj pa se je izkazalo, da bo skupaj dražje.

MILAN PIKO, VIDRA VAS:

Načelno sem za skupni časopis, ne strinjam pa se z načinom

priprave Novic. Sedanja dogajanja in način priprave časopisa ne garantirajo kvalitetnega in neodvisnega časopisa. Razočaran sem tudi nad postopanjem predsedstva NSKS.

NUŽEJ TOLMAJER, RADIŠE:

Osebnostno menim, da je bila priprava premalo profesionalna. Vodstvo NSKS bi moralo v pripravo vključiti vse svoje komponente oziroma merodajne ustanove, kot so to na primer Mohorjeva, EL ali KKZ.

DIPL. INŽ. ŠTEFAN DOMEJ, RINKOLE:

Skupni časopis bo funkcioniral le tedaj, če se najprej združita obe osrednji organizaciji.

DIPL. INŽ. PETER KRIŠTOF, VIDRA VAS:

Novice so slabo pripravljene in sploh se ni obveščalo javnosti. Zato se mi zdi nesmiselno v tem trenutku uresničiti ta projekt.

Za ilustracijo: 650.000 evrov za Novice, za zaželenih 2000 abonentov (ob tem cilju dobi management menda premijo) pomeni: vsak posamezni prodani izvod Novic bo povzročil stroške v višini 6,5 evra ali 90 ATS, vse to 50-krat na leto in na 2000 gospodinjstev. Če bodo prodali le 10 odstotkov manj, torej 1800, bo posamezen izvod Novic stal 100 šilingov.

(Izvlaček iz prispevka Florijana Sablatschana na spletni strani EL, www.elnet.at)

Na spletni strani www.elnet.at lahko poveste vaše mnenje o novem mediju.



Odbornika in namestnika VS Borovlje: Franc Wutti, Melhijor Verdel, Peter Waldhauser, Roman Verdel.

OBČINSKA SEJA V BOROVLJAH

Dvojezična zaprisega in odbor za Volilno skupnost

V torek, 8. marca 2003, je bila konstitutivna seja novega občinskega sveta v Borovljah. Sejo so zaznamovali dvojezičnost zaobljube odbornikov, izražena medfrakcijska pripravljenost za sodelovanje in veliko zanimanje občanov za prvo sejo novega občinskega sveta.

Župan Ingo Appe, izvoljen je bil že v prvem krogu, 9. marca 2003, je obljubil, da hoče kljub absolutni večini svoje socialdemokratske stranke biti župan za vse občane in da bo v odločitve vključeval vse frakcije občinskega sveta.

Nov ton odprtosti in upoštevanja obeh jezikov in vseh frakcij v občinskem svetu se je pokazal pri zaprisegi občinskih svetnikov in pri razdelitvi pododborov. Vodja občinske uprave Felix Sattmann je besedilo zaobljube prebral v obeh deželnih jezikih, Volilna skupnost pa je prvič v svoji zgodovini prevzela vodstvo enega od desetih pododborov. Franc Wutti bo vodil pododbor za ekologijo in zdravstvo, kar je zaradi njegove strokovnosti in zavzetosti naletelo na splošno odobravanje.

Občinska odbornika Volilne skupnosti dr. Franc Wutti in Melhijor Verdel ter njuna za-

stopnika mag. Peter Waldhauser in mag. Roman Verdel so zaobljubili najprej slovensko, nato pa v nemščini.

Frakcijski vodja VS dr. Franc Wutti se je v svojem zelo odmevnem dvojezičnem govoru zahvalil vsem, ki so s svojim delovanjem ohranili in krepili slovensko bit v občini in tako doprinesli plemeniti delež h kulturni in jezikovni pestrosti in bogastvu v regiji. Predvsem pa je poudaril gospodarsko kompetenco Volilne skupnosti. S svojo bogato in razvejano kulturno, vzgojno, gospodarsko in siceršno dejavnostjo Slovenci v Borovljah doprinašajo bistven delež k splošnemu razvoju in mirnemu sožitju v občini in prek njenih meja. Razširitev EU in z njo povezani izzivi, saj bo Slovenija tako rekoč že jutri članica unije in bo meja na Karavankah izgubila svoj klasični pomen, je izziv, ki se mu predvsem občina Borovlje ne sme in ne more izogniti, je dejal Wutti.

Treba se bo »odpreti in dvojezičnost bo pogoj za uspeh v Evropi«. Wutti je zahteval ustanovitev »Gospodarske regije Borovlje-Tržič«, v katero se naj domača podjetja aktivno vključujejo. Pri tem jim mora seveda občina iti na roko. Če pa bojo Borovlje zamudile to priložnost gospodarske povezave

z ekonomsko aktivnim slovenskim prostorom južno od Karavank, potem bojo odrinjene na stranski tir in »bo razvoj Evrope šel mimo nas«. Wutti je obljubil, da bo Volilna skupnost doprinesla svoj delež k oživitvi navedenega načrta in da bo v smislu dialoga šla pot sodelovanja in krepitve medsebojnega zaupanja v občini. Svoj nagovor je dr. Wutti zaključil s Prešernom, da bi le sosed bil mejak.

Tudi ostale frakcije so poudarile potrebo tvornega sodelovanja v občinski sobi in da je treba okrepiti gospodarsko plat občine. Prav ta je tudi ena izmed poglobitvenih ciljev delovnega načrta župana Appeja, ki si je zadal geslo »pogovor in sodelovanje«.

Osemnajst let je mag. Peter Waldhauser bil zastopnik Volilne skupnosti v boroveljskem občinskem svetu in si pridobil ugled navdse strokovnega in načelnega komunalnega politika. Z njim sta povezana vzpon in okrepitev Volilne skupnosti. Zdaj je stopil v drugo vrsto in prevzel mesto zastopnika. V znak zahvale je v torek iz rok župana Appeja prejel zahvalno listino. Tudi po tej poti se mu za njegovo delovanje in ves angažma zahvaljuje Volilna skupnost Borovlje.

Politična pot, ki se je uveljavila

30-letnica EL Železna Kapla, ali kako so pionirji EL uspešno vztrajali pri svojih ciljnih kljub hudim grožnjam in pritisku.

Mineva trideset let od ustanovitve samostojnega političnega gibanja v Železni Kapli. Ustanovitev EL Železna Kapla je bila posebej zahtevna, saj je bila zasiranost slovenskega življa v SPÖ zelo izrazita. Toliko bolj velja ob tem jubileju naše priznanje in zahvala vsem, ki so se tedaj odločili za to še kako pomembno politično potezo. Prvi pobudnik in glavni kandidat na volitvah 1972 je bil Franc Smrtnik, pionirske zasluge pa veljajo tudi Ladu Hajnžiču.

Zakaj ste se pred 30 leti odločili za ustanovitev samostojne slovenske liste?

FRANC SMRTNIK: Tedaj je bilo veliko Slovencev organiziranih pri socialistih, nekaj seveda tudi pri ljudski stranki. Lahko trdim, da so Slovenci imeli večino v občinskem odboru. Kljub temu se je slovenščina izpodrinjala iz javnega življenja in je bilo zelo malo znakov za enakopravnost obeh narodov. Ocenili smo, če se ne bo na političnem področju kaj bistvenega spremenilo, bo slovenščina popolnoma izginila iz javnosti. Edina možnost, da dosežemo spremembo, je bila samostojna kandidatura.

LADO HAJNŽIČ: EL smo ustanovili v stanovanju Tončija Stickra, ki je bil takrat učitelj v Železni Kapli. Nato smo imeli sestanke pri Kovaču na Obirskem. Pri tem so nam bili v veliko oporo študirani in izkušeni politični strokovnjaki dr. Joško Tischler, dr. Matevž Grilc, mag. Filip Warasch in univ. prof. Erik Prunč, ki nam je prišel pomagat iz oddaljenega Gradca.

Ko ste začeli s pripravami za volitve: kdo so bili poleg vas še pionirji prve ure?

FRANC SMRTNIK: To so bili predvsem Andrej Rapold, pd. Pasterk iz Bele, Lovro Šopar, pd. Knolič iz Lepene, Uršula Piskernik, pd. Kočnikova iz Lobnika, Pavli Dolinšek, pd. Keber iz Lepene, Branko Korotaj iz Železne Kaple, Stefan Paulič in Feliks Haderlap z Obirskega, iz mlajše generacije pa sta bila Lado Hajnžič z Rebrce in Ludvik Karničar z Obirskega. Vsi skupaj so bili zelo korajžni zaupniki, saj



Iz arhiva: Franc Smrtnik s soprogo Marijo na sprejemu jugoslovanskega konzulata leta 1970, v družbi z dolgoletnim družinskim prijateljem, tedanjim deželnim glavarjem Hansom Simo in pisateljem Andrejem Kokotom.



Lado Hajnžič je bil med pionirji EL-Železna Kapla.

je bilo tedaj vse drugo kakor lahko priznati se k samostojni kandidaturi.

LADO HAJNŽIČ: Bil sem najmlajši občinski odbornik. Poleg tega sem bil edini Rebrčan, ki ni predstavljal socialnih demokratov. Za Rebrco sem veljal kot politični eksot, saj je bila zaradi tovarne celuloze popolnoma rdeča. Medtem se je zadeva precej obrnila na bolje: pri zadnjem ljudskem štetju 2001 je slovenska narodna skupnost prav na Rebrci dosegla največji prirastek.

Kako pa so na kandidaturu reagirali slovenski socialdemokrati?

FRANC SMRTNIK: Reagirali so z zelo ostrim nasprotovanjem, deloma tudi z močnim pritiskom na kandidate EL in s poskusom, da le še preprečijo kandidaturu. To se je seveda preneslo tudi na volilce, ki so nas bolj na skrivaj podpirali, obenem pa nas prosili, naj ne povemo nobenemu, da so na naši strani. V javnosti skoraj ni bilo ljudi, ki bi si upali korajžno priznati se k našemu gibanju, kar pa po vsem tem, kar sem doživel, tudi razumem. Nas pa je vendarle krepilo globoko prepričanje, da je pot, ki smo jo ubrali, sicer težavna, a potrebna in edino pravilna.

Na volitvah leta 1973 samih ste dosegli, za tiste razmere presenetljivih, 220 glasov in dva mandata. Kako je potem potekalo delo v občinskem svetu?

FRANC SMRTNIK: Na prvi-konstitutivni seji je bilo res grozno. Prvič v povojni zgodovini občinskih sej v Železni Kapli si je nekdo upal spregovoriti v slovenščini. Ko sem začel govoriti, je bilo najprej tiho, da bi lahko

slišal hoditi miš. Potem pa je zahruščalo in dvignil se je župan Lubas (SPÖ) s svojimi 195 cm in 120 kg. Zavpil je: Amtssprache ist deutsch! Takoj za njim se je oglasil še šef ÖVP Klaura in me pozval, naj nemudoma svoj govor prevedem, da me bo razumel. Odgovoril sem mu, da bi po zakonu dvojezična občina morala sama poskrbeti za prevod. Nato sem iz vljudnosti svoj govor le prevedel sam.

Ob robu te razprave pa mi je eden iz vrst slovenskih socialdemokratov (ime je uredništvu znano) pristavil: Tudi tebe bomo še naučili nemško!

LADO HAJNŽIČ: Ravno socialdemokrati so nam najbolj nasprotovali. Ko sva s Smrtnikom napovedala, da bova presegla v slovenščini, so se posebej pozanimali v Celovcu, ali sploh imava to pravico. Toda kako se časi spreminjajo: na konstitutivni seji po letošnjih volitvah so vsi socialdemokrati, vključno župan Halter, zaprisedli dvojezično.

Kakšni so bili uspehi samostojnega gibanja v letih po tem?

FRANC SMRTNIK: Posebej rad se spominjam volilnega boja za deželnozborske volitve leta 1975. Tedaj se je veliko mladine vključilo v naše gibanje in čutili je bilo, da se led prebija. Z dr. Ludvikom Karničarjem sva tedaj prehodila in prepela domala celo občino. Dosegli smo 313 glasov in smo bili prvič v enem volilnem okolišu (Obirsko) za en glas pred SPÖ.

No, kmalu nato sem vodenje frakcije predal Ladu Hajnžiču, ki je bil vseskozi in je še danes eden izmed glavnih stebrov našega gibanja.

LADO HAJNŽIČ: Na eni prvih sej sva bila s Smrtnikom edina, ki sva zahtevala odprtje Pavličevega sedla. Bila sva za to deležna pomilovanja, da ne rečem, posmehovanja. Medtem je bilo mogoče zadevo urediti. Podobno velja za najin predlog, da je treba pri obvozu narediti tudi predor. Sedaj je deželni svetnik Dörfler potrdil, da je v načrtu predviden tudi predor. Na področju dvojezičnosti pa lahko mirne vesti rečem, da po zaslugi EL nikjer v Podjuni enakopravnost

narodne skupnosti ni tako dobro uresničena kakor v Železni Kapli. Vsi občinski napisi so dvojezični, prav tako vabila vseh društev, tako npr. tudi gasilskih in godbe na pihala, nenazadnje pa smo bili med prvimi, ki so dobili dvojezični javni občinski vrtec.

Rekli ste, da je bil rezultat leta 1975 s 313 glasovi zelo dober. Pri zadnjih občinskih volitvah je EL Železna Kapla dosegla 465 glasov. Kljub temu se je zdelo, kot da bi v Kapli ne bili popolnoma zadovoljni?

FRANC SMRTNIK: Ko je prevzel frakcijo moj sin Franc Jožef, je gibanje dobilo posem novo dinamiko. Vedno več ljudi je dojelo, da je le samostojna in od celovških central neodvisna politika garant za uspešno delo. Prav tako so moji sinovi s petjem resnično odpirali srca mnogih in EL je šla od uspeha do uspeha. Tako so pač cilji vedno višji in če se jih ne doseže v celoti, pride tudi do kakšnega razočaranja. Pri zadnjih volitvah nismo bili razočarani zaradi rezultata, pač pa zato, ker so nekateri Slovenci spet raje zaupali Hallerju kot kandidatom iz lastnih vrst. Zelo razveseljivo pa je bilo, da so v pretežno nemško govorečih okoliših Železna Kapla in Rebrca prijatelji iz večinskega naroda zaupali EL.

Za konec se povrnimo še enkrat na začetek našega pogovora: Kako danes gledate na začetke in tudi na napade iz lastnih vrst v obdobju ustanovitve EL?

FRANC SMRTNIK: Ne zamerim svojim tedanjim nasprotnikom iz vrst slovenskih socialdemokratov in tudi ne tistim iz vrst ljudske stranke. Tedaj so pač razmišljali drugače od mene; zgodovina pa je opravila svoje. Danes mnogi izmed teh priznajo, da je bila pot, ki smo jo pred 30-imi leti pod težkimi pogoji ubrali, edino pravilna in da je EL odločilno pripomogla do tega, da je danes sožitje med narodnima skupnostima v Kapli na visoki ravni.

LADO HAJNŽIČ: Če si prišel pred 30-imi leti v gostilno, so te kot predstavnika EL gledali s sovražnimi očmi. Danes pa vlada resnično sožitje. Toliko se je izboljšalo, da tega niti ni mogoče prav verjeti.

Hvala za pogovor.

Janko Kulmesch

OBČINA BISTRICA NAD PLIBERKOM

Uveljavila se je želja po skupnem sodelovanju

Na Bistrici nad Pliberkom si v občinski sobi želijo dobrega in konstruktivnega sodelovanja.

Na konstitutivni seji bistrškega občinskega sveta (pretekli torek, 8. aprila) so vse frakcije poudarile, da želijo skupno in konstruktivno sodelovati v prid občini.

Za skupno in konstruktivno sodelovanje vseh frakcij se je EL, tako njen glavni kandidat in član občinskega predstojništva Marian Pečnik, od vsega začetka zavzela. Novi frakcijski vodja mag. Vladimir Smrtnik, ki je v tej funkciji nasledil zaslužnega občinskega politika Andreja Wakouniga, pa poudarja: „V tem smislu je vodila EL tudi pogovore s predstavniki LFA in SPÖ, ki so potekali na dobri partnerski osnovi. Za EL je zato tudi pri porazdelitvi odborov bila pomembna rešitev, ki onemogoča absolutno prevladovanje ene stranke. Predlog LFA pa je vseboval ravno to nevarnost, čeprav LFA na volitvah ni dobila absolutne večine.“

Tako so na konstitutivni seji gle-



Nova ekipa EL Bistrice: Valentin Šumnik, Jožef Blažej, Marian Pečnik, Silvija Merva in mag. Vladimir Smrtnik

de sestava odborov večinsko (6 SPÖ, 5 EL) izglasovali predlog, ki krepi željo po skupnem in konstruktivnem sodelovanju. Vodje posameznih odborov: finance, gospodarstvo, kultura in projekti EU – predsednik mag. Vladimir Smrtnik (EL); voda, odplake, gradnja – Franz Höller (LFA); družina, šolstvo, šport, mladina – Reinhard Pukel (SPÖ); kmetijstvo, gozdarstvo,

lovstvo – Hermann Innerwinkler (LFA); okolje, sociala, turizem – Stefan Hütter (SPÖ); kontrola – Jožef Blažej.

Novo občinsko predstojništvo predstavljajo župan Fritz Flödl (LFA), 1. podžupan Hermann Innerwinkler (LFA), 2. podžupan Günther Kuster ter Marian Pečnik (EL) in Adalbert Britzmann (SPÖ).

Odlična priznanja za naše kmete na Ptujju

Franc Baumgartner je v okviru razstave Dobrote slovenskih kmetij na Ptujju prejel zlato priznanje.

Razveseljiv uspeh naših kmetov: v okviru razstave Dobrote slovenskih kmetij v prostorih minoritskega samostana na Ptujju, na kateri je sodelovalo 650 kmetij iz Slovenije in zamejstva z 973 tradicionalnimi jedmi in pijačami, so Korošci dosegli kar nekaj odličnih priznanj. Zlato je prejel Franc Baumgartner iz Šentjakoba (za suhe domače salame), srebrno družina Mikl z Ločila (bučno olje), Krista in Marko Trampusch iz Doba (sončnično olje), Rozi Polesnig iz Vogrč (sončnično olje) in Hanzej Writz iz Štebna (žganje iz hrušk), bronasto pa so prejeli družina Mikl (sončnično olje), Hanzej Writz (sončnično olje), Krista in Marko Trampusch (bučno olje), Rezi Polesnig (bučno olje) ter Krista in Franci Janežič iz Šentjakoba (rženi kruh).



Koroška kmetijsko gozdarska zbornica se je predstavila s posebno stojnico. Na sliki Interreg koordinator dipl.-inž. Peter Krištof in svetovalka za kmečko družino Edeltraud Ölschnögger.

Na Ptujju se je predstavila tudi Koroška kmetijska gozdarska zbornica s posebno stojnico. Njen koordinator za projekte Interreg dipl. inž. Peter Krištof poudarja, da je bilo sodelovanje z organizatorji zelo dobro in da

ga hočejo v prihodnosti še krepi.

Številni obiskovalci so bili nad dobrotami, ki so predstavljale tipično velikonočna jedila, zelo navdušeni.

Janko Kulmesch

Pridite na enkratno priložnostno prodajo v blažej center bleiburg

KOLESA
-20%
-30%
-50%

GORSKO KOLO 26"
18 prestav, menjavanje prestav na ročki, aluminijasta platišča



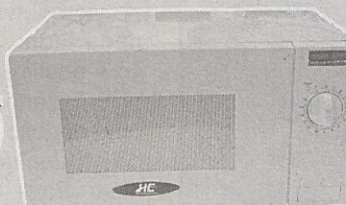
Nudimo vam več ko 500 koles po cenah za vsak žep!
Blago je zapakirano!

Da bo velikonočno čiščenje okolice učinkovitejše:

ALKO Drobilnik NEW TEC 1400
Specialist za drobne sekance, 1400 W elektromotor z motorno zavoro, za veje do Ø 30 mm. € 102

Mikrovalovna pečica

ura, vrtljiv krožnik € 61.25



A-9150 PLIBERK - BLEIBURG
tel. 04235/2194 • faks 3737
e-mail: blazej.center@aon.at
www.blazej-center.at

Stojalo s tremi gugalnicami

velikost postavljene gugalnice, 260 x 175 cm



Pretekli četrtek, 10. aprila, je v Selah obhajal rojstni dan občinski odbornik EL **Hanzi Ogris**, za kar mu veljajo naše najlepše čestitke. Želimo obilo sreče, osebnega zadovoljstva in delovnega uspeha. Čestitkam NT se pridružuje EL.

Prav tako včeraj, 10. marca, je obhajala rojstni dan **Marija Fazlič**. Prijazni oskrbnici Slomškovega doma celovške Mohorjeve pristrčno čestitamo in želimo obilo osebnega zadovoljstva.

Jutri, 12. aprila, bo pri Kvadniku v Selah obhajala rojstni dan **Mirja Oraže**. Voditeljici otroškega vrta „Ti in jaz“ pristrčno čestitamo ter želimo obilo sončnih in veselih trenutkov.

Prihodnjo nedeljo, 13. aprila, bo v Podkanji vasi pri Galiciji obhajala rojstni dan **Mira Blažej**. Ob osebnem prazniku uspešni voditeljici mladinskega in otroškega zbora pristrčno čestitamo in želimo obilo sreče, uspeha in božjega blagoslova. Čestitkam NT se pridružuje EL.

ČESTITAMO

Prihodnji ponedeljek, 14. aprila, bo v Spodnjih Rutah pri Radišah obhajal rojstni dan **Valentin Tolmajer**. Pristrčnim čestitkam NT in najboljšim željam za prihodnost se pridružuje SJK.

Te dni je v Šmihelu nad Pliberkom obhajal rojstni dan **Jurij Opetnik**. Naše iskrene čestitke, povezane z željo, da bi bil čim bolj srečen in uspešen. Čestitkam NT se pridružujejo libuški matjaževci.

Prihodnjo nedeljo, 13. aprila, bo v Selah obhajala osebni praznik „birtinja pod Košuto“ **Hijacinta Dovjak**. Želimo obilo osebnega zadovoljstva in sreče ter se že zelo veselimo, ko bo z možem Kristijanom spet odprla kočjo v rajju pod Košuto.

Prav na današnji dan, 11. aprila, obhaja rojstni dan **Gitti Pasterk**, za kar ji pristrčno čestitamo ter želimo obilo sreče in osebnega zadovoljstva.

Čestitkam NT se pridružuje EL.

Prihodnji ponedeljek bo v Sinči vasi obhajal rojstni dan **Rudi Frantar**. Pristrčno čestitamo ter želimo obilo sreče in osebnega zadovoljstva!

Za minuli rojstni dan želimo vse najboljše in predvsem zdravja **Katarini Bürger** v Dvorcu. Kličemo ji še na mnoga srečna leta!

V Društvu upokojencev Podjuna obhajajo osebni praznik **Georg Sturm** iz Mokrij, **Johanna Ropp** iz Podkrnosa, **Marija Smrtnik** iz Kort in **Cita Smrtnik** z Obirskega. Vsi ostali člani društva slavlencem pristrčno čestitajo ter želijo obilo božjega blagoslova in predvsem zdravja. Njihovim čestitkam se pridružuje NT.

V Društvu upokojencev Šentjakob obhaja življenjski praznik **Morko Janežič**, pd. Lucman z Rut pri Podgorjah. Vsi ostali člani društva mu pristrčno čestitajo ter želijo obilo božjega blagoslova in predvsem zdravja. Njihovim čestitkam se pridružuje NT.

ni društva mu pristrčno čestitajo ter želijo obilo božjega blagoslova in predvsem zdravja. Njihovim čestitkam se pridružuje NT.

V Slovenskem društvu upokojencev Pliberk praznujejo življenjski jubilej **Ivanka Kolter** z Brega pri Žvabeku, **Stanko Jelen** iz Libuč, **Ida Potočnik** iz Žvabeka, **Erna Pernet** z Bistrice nad Pliberkom, **Hema Hudl** iz Male vasi pri Globasnici, **Marija Maček** iz Čirkovč, **Marija Messner** iz Doba, **Peter Rudolf** iz Sinče vasi, **Marija Sadovnik** iz Čepič, **Zita** in **Valentin Šumnik** iz Črgovič, **Franc Pernet** z Bistrice nad Pliberkom, **Hilda Jammer** iz Večne vasi, **Apolonija Žmaucer** iz Štebna pri Globasnici, **Adolf Hütter** z Bistrice nad Pliberkom in **Martina Polanc** iz Dvora. Vsi ostali člani društva slavljenkam in slavlencem pristrčno čestitajo in jim kličejo še na mnoga zdrava in zadovoljstva polna leta. Njihovim čestitkam se pridružuje NT.

V društvu upokojencev Sele obhajajo osebni praznik **Stanka**

ČESTITKI TEDNA

70-letnica Hanzija Milloniga

Še posebej mu je pri srcu dvojezična šola, med drugim ko je bil tudi ljudskošolski ravnatelj, sprva v Gorjanah, nato v Šentjakobu do svoje upokojitve leta 1993. Prav tako je predsedoval delovni skupnosti dvojezičnih učiteljev za beljaški okraj ter sodeloval v komisiji za učbenike in aprobacijo šolskih knjig. Nena zadnje pa se je udeleževal v



občinski politiki in bil dolgoletni podžupan občine Straja vas. Pretekli torek, 8. aprila, je višji šolski svetnik Hanzi Millonig prelistal 70. list življenjske knjige, za kar mu pristrčno čestitamo. Želimo obilo

božjega blagoslova, zdravja in čim več lepih trenutkov v krogu najdražjih. Bog Vas živi in še na mnoga leta!
- Kuj -

60-letnica Ludmile Sturm

Izhaja iz znane dobrotne organizacijske duše otroškega zbora SPD Srce. Pretekli petek, 4. aprila, je Ludmila Sturm prelistala 60. list svoje življenjske knjige. Ob osebnem prazniku ji želimo obilo sreče, osebnega zadovoljstva in predvsem zdravja. Bog Vas živi in še na mnoga leta!
- Kuj -



prav tako pa je bila dolgoletna organizacijska duša otroškega zbora SPD Srce. Pretekli petek, 4. aprila, je Ludmila Sturm prelistala 60. list svoje življenjske knjige. Ob osebnem prazniku ji želimo obilo sreče, osebnega zadovoljstva in predvsem zdravja. Bog Vas živi in še na mnoga leta!
- Kuj -

Pegrin na Šajdi, **Albin Travnik**, pd. Ridovc, **Jurij Mak** na Kotu in **Francka Užnik**, ki slavi 70-letnico. Vsi ostali člani društva pristrčno čestitajo in želijo predvsem obilo zdravja. Njihovim čestitkam se pridružuje NT.

Visoki življenjski jubilej je obhajala **Lenčka Klatzer**, za kar ji pristrčno čestitamo. Želimo vse najboljše in predvsem trdnega zdravja.

Minuli ponedeljek, 7. aprila, je v Beli pri Železni Kapli obhajala 50. pomlad **Gabrijela Novak**. Želimo obilo osebnega zadovoljstva, božjega blagoslova in zdravja.

V Šentjakobu je obhajala 73. rojstni dan **Pepca Čuden**, za kar ji veljajo naše najlepše čestitke – povezane z željo, da bi bila deležna obilo zdravja in osebnega zadovoljstva.

Prav tako v Šentjakobu je obhajala osebni praznik **Hedwig Sternad**. Pristrčno čestitamo in vse najboljše!

Te dni obhaja 25. pomlad organizatka in voditeljica cekvenega zbora v Dobri vasi **Sonja Lesjak**, za kar ji pristrčno čestitamo. Želimo vse najboljše in obilo božjega blagoslova. Čestitkam NT se pridružujejo dobrotne cerkvene pevke in pevci.

Na Metlovi je obhajala 80-letnico življenja **Marija Komar**. Želimo obilo božjega blagoslova in predvsem zdravja.

Preteklo sredo, 9. aprila, je obhajala rojstni dan **Elzi Kanžian** na Robežu pri Apačah. Želimo vse najlepše, predvsem pa tudi obilo zdravja in božjega blagoslova. Čestitkam NT se pridružujejo cerkveni pevci.

V Veliki vasi pri Šentjakobu je pretekli petek, 4. aprila, obhajala 87. rojstni dan **Katharina Tautscher**. Za to lepo življenjsko obletnico ji iz vsega srca čestitamo in kličemo še na mnoga zdrava leta.

KOTMARA VAS

Občni zbor Gorjancev: Pomladitev odbora

Kotmirčanom je uspelo povabiti odlične glasbenike: na malo veliko noč bo gostoval „New Swing Quartet“.

Novembra leta 1999 je Danica Hanuna postala predsednica SPD Gorjanci v Kotmari vasi. Na občnem zboru v soboto, 5. aprila 2003, je predala predsedstvo v mlajše roke. Novi predsednik je Hanzi Waschnig ml., Glažarjev iz Čahorč.

Pred zbranim občnim zborom so predsednica Hanuna, tajnik Črtomir Jank in blagajnik Hanzi Dragaschnig podali poročila. V zadnjem obdobju se je naredilo kar dosti, zvrstil se je niz prireditiv. Zbor in ansambel Rožmarin sta imela številne nastope, treba bo pa spet bolj poživiti delo z mladino in otroki. Stalnice v delovanju so vigredni koncert, pohod v naravo in veselica Gorjancev. Odbor je skušal ponujati še razne druge prireditve (branja, družabna srečanja), pa to še ni prav uspelo. Treba bo pač stvari ponuditi znova. Večji zalogaj je bila faksimilirana izdaja rokopisne pesmarice (2002), ki jo je leta 1890 spisal kmet Janez Modrič, pd. Toplicar „na Berdih“. Končal jo je „na prvo adventno nedeljo leta 1890“. Letos so izdali brošuro o projektu „Kotmara vas, moj domači kraj“; projekt so pripravili in izvedli mladi. Društveno sobo v stari ljudski šoli so prenovili in preuredili. Predsednica Hanuna se je zahvalila dosedanjemu odboru ter društvnikom za sodelovanje pa zvestobo in jih prosila, naj vsi po svojih močeh podpirajo novi odbor.

V razpravi so društvenice in kritično razpravljali o stvareh, ki zadevajo društveno delovanje. Novi odbor bo pri svojem delovanju seveda upošteval pobude z občnega zbora.

Po razrešitvi staremu odboru so izvolili novi odbor. Predsednik je Hanzi Waschnig ml., podpredsednik Borut Živkovič. Tajniške posle bo opravljal Andrej Pack, namestnica je Manuela Miksche. Za blagajnika so spet izvolili Hanzija Dragaschniga (edini iz starega odbora), namestnik je Patrik Muri. Preglednika računov sta Valid Hanuna in Črtomir Jank. Po volitvah so navzoči sprejeli in podpisali to resolucijo v obih deželnih jezikih: „Društveniki in društvenice Slovenskega prosvetnega društva „Gorjanci“, zbrani na rednem občnem zboru, pozivajo avstrijsko vladno in poslovodstvo ORF, naj nemudoma zagotovita Slovincem na Koroškem celodnevno radijsko oskrbo v slovenščini.“



New Swing Quartet bo v nedeljo, 27. aprila, nastopil v Kotmari vasi.

Občnega zbora sta se udeležila tudi Veronika Kušej (KKZ) in Janko Malle (SPZ).

SPD Gorjanci vabi vse ljubitelje in ljubiteljice ameriške crnske pesmi na koncert svetovno znanega ansambla „New Swing Quartet“ iz Ljubljane v Kotmaro vas. Koncert bo na malo veliko noč, v nedeljo, 27. aprila 2003, ob 19.30 uri zvečer v kotmirški ljudski šoli. „New Swing Quartet“ bo počastil koroške rojake ob svoji 35-letnici.

RESOLUCIJA SPD Gorjanci

ROŽANSKA VIGRED Slovenščina v živo

Predstavitve akcije »Slovenščina v živo« na prireditvi na večer pred slovenskim kulturnim praznikom in v internetni obliki z naslovom www.copi.at je bila začetek gibanja za naš odnos do slovenščine v zasebnem in javnem okolju. Ob rožanskem kulturnem oz. izobraževalnem tednu so sodelavci članicam in članom društev v Bilčovsu in Svečah predstavili akcijo in njen namen ter vse, kar je že nastalo. Društva so namreč ena od ciljnih skupin akcije – kajti ta lahko ob svojih prireditvah poskrbijo za vidnejši prikaz slovenščine. V ta namen lahko naročajo po internetu plakete, nalepke, brošure in zastave ali na naslovu akcije ali pri slovenskih kulturnih organizacijah v Celovcu. Tako sledijo ideji: Spletajmo niti (slovenskega) jezika.

LUTKARSTVO

Seminar z učitelji

Ljudska šola Železna Kapla je ta teden, v sredo in četrtek, skupaj s Pedagoškim inštitutom in Krščansko kulturno zvezo pripravila seminar z dvojezičnimi učitelji. Igralca iz lutkovnega gledališča Papilu iz Ankarana sta z učitelji pripravila delavnico za lutke iz papirja. Na sporedu pa je bila tudi lutkovna predstava Miška smetiška za otroke v Celovcu in za otroški vrtec v Bilčovsu. Tudi otroci so izdelovali lutke iz papirja.

Z domačimi jedmi v Rožansko vigred



Za zaključek letošnje Kulturne vigredi, vsakoletnega kulturnega tedna rožanskih društev, so v gostilni Seher, po domače pri Knaberlnu v Velinji vasi, minulo nedeljo, 6. aprila 2003, vabili na dan domačih jedi. Gostilničar Pavli Seher in ekipa, v kuhinji, kjer se je cvrlo, peklo in zapeljivo dišalo, je imela komando njegova mama, so pripravili celo rajdo domačih specialitet in poslastic. Lok je segal od sirovih krapov do kisle juhe. Številni gostje od blizu in daleč so z velikim in vidnim užitekoma segali po njih, in marsikdo si je zapisal celo recepte jedil, ki so jih poznali že naši predniki. Še to: Kulturna vigred je naslednik bivšega Rožanskega izobraževalnega tedna.

SLOVENŠČINA

Sosedska pomoč na Radišah

Že od lanskega septembra potekajo pogovori v slovenščini. Ciljna skupina so predvsem nemški sovaščani, ki bi se želeli v sproščenem okolju učiti slovenščine.

Idejo za pogovore v slovenščini je imel radiški župnik dr. Jože Marketz, ki dobro pozna svoje farane. Zbral je okoli sebe interesente, ki se želijo naučiti slovenščine ali jo izboljšati. Povabil je k sodelovanju štiri »učitelje«, ki pa pri pogovorih ne igrajo klasične vloge učitelja, ki jo poznamo iz šole. Za-

vzemajo bolj mesto pogovornega partnerja, ki za posamezne enote pripravijo realni tematski sklop. Pogovori tudi ne potekajo v šolski učilnici ali kakšni sejni sobi, temveč v kuhinji radiškega farovža. Eden izmed »učiteljev« je šolski nadzornik Tomaž Ogris, ki se zelo veseli te pobude. Kot partner usmerja pogovor, jezik

prilagaja ravni udeležencev. Člani skupine dopolnjujejo pogovore, pomagajo drug drugemu. Najpomembnejše pri tej ideji pa je, da se interesenti odločajo sami za sodelovanje, da se lahko neprisiljeno in v sproščenem ambientu poglobljajo v jezik soseda. Ta posebna vzorna sosedska pomoč je zrasla iz potrebe po boljšem razumevanju soseda in njegovega življenja ali kulture. Udeleženka pogovorov v slovenščini Sigríd Brenčič je v pogovoru za NT povedala, da zelo rada hodi na te večere, saj prihaja v stik s slovenščino v sproščenem okolju, odgovarja lahko na vprašanja brez kakršnega koli strahu ljudem, ki jih pozna. V prijateljskem krogu se lahko pogovarja o vsakdanjih temah, doma pa se seveda mora še dodatno poglobiti v jezik. Slovenščine pa se gospa Brenčič uči zato, ker živi v dvojezičnem okolju, kjer vsi govorijo dva jezika in kjer v Kulturnem domu prirejajo slovenske prireditve, ki jih želi razumeti.

60-letnica obglavljenja žrtev

V Selah se bodo spomnili bridkega dogodka

Spominska proslava ob 60-letnici obglavljenja žrtev iz Sel in okolice bo v soboto, 26. aprila. Proslava se bo začela s spominsko mašo ob 19. uri, po maši bodo položili vence na pokopališču, nato pa bo sledila spominska proslava v selskem farnem domu.

Slovesnost pripravlja KPD Planina ob sodelovanju z občino, SPD Herman Velik, PD Sele, SPD Borovlje, SPD Valentin Polanšek, SPD Zarja,

KKZ, SPZ, NSKS, ZSO, ZSI in ZKP. Društveniki pa so za vabila pripravili naslednje besede: »Darovali so svoja življenja, ker so se zavzemali za ideale človečnosti, miru in dostojanstva. Plačali so z življenjem, ker niso klonili pod nacističnim jarmom. Njihovemu izročilu se bomo oddolžili s trajnim zavzemanjem za mir in narodno enakopravnost, za sporazumevanje in medsebojno spoštovanje.«

Kulturni spored bodo obliko-

vali MePZ Sele, Komorni zbor Borovlje, MoPZ z Obirskega, Mladinski zbor iz Sel in recitatorji iz Sel in Železne Kaple. Predvajali bodo tudi še filma »Kronologija zločina« in kratek film »Sanje« Milene Olip in Nadje Wakounig, ki sta za svoj film prejeli prvo nagrado na tekmovanju kratkih filmov. Slavnostna govornika bosta Janko Zerzer in Jože Partl, pozdravne besede pa bosta izrekla Pavli Čertov in Engelbert Wassner.

25-LETNICA SLOVENSKE GLASBENE ŠOLE

Šola, ki se je uveljavila z bogatim delom in velikimi uspehi

Pretekli konec tedna so učitelji slovenske glasbene šole občinstvu v Celovcu, Pliberku in Bilčovsu pripravili odličen in raznolik koncert.

Pred 25 leti so na Koroškem začeli skupno snovati Slovensko glasbeno šolo. Krščanska kulturna zveza je leta 1977 s tedanjim podpredsednikom Zerzerjem dala pobudo za pogovore o glasbeni šoli na Koroškem. V Slovenj Gradcu so se srečali s predstavniki Zveze kulturnih organizacij Slovenije. Potekali so tudi pogovori v Trstu, kjer so Primorci predstavili sodelovanje z učitelji iz Ajdovščine, Kopra in Sežane, ki so poučevali v Gorici. Takšnega sodelovanja s strokovno pomočjo iz obmejnih regij v Sloveniji so si želeli tudi na Koroškem. Pobudo so sprejeli pri SPD Edinost v Pliberku, kjer se je v sodelovanju z Zvezo kulturnih organizacij Ravne začel septembra 1978 glasbeni pouk. Istega leta se je na pobudo Herberta Seherja tudi v Rožu pričel glasbeni pouk v slovenščini. Po začetnih težavah, ko je SPZ pobudo interpretirala tako, da je le ona nosilec projekta, so na zahtevo krajevnih društev in na zahtevo Zveze kulturnih organizacij Slovenije sklenili, da bo Glasbena šola skupni projekt. Po skupnem srečanju so se dokončno zmenili, sklenili skupni kuratorij. Strokovna mentorja sta na začetku bila Lojze Lipovnik in Alojz Ajdič, prvi ravnatelj pa Joško Hudl. Zasluge za Glasbeno šolo imajo še mdr. Herbert Seher, Janko Zerzer, Janko Tolmaier, Urh Kassl, Jozej Met-schina in Nužej Tolmajer, prav tako pa tudi vsi odborniki izobraževalne ustanove, nekaj let je bil glavnopoklicni tajnik tudi Bernard Sadovnik. Pedagoško vodstvo je imel v rokah dolga leta Lovro Sodja, ki je o svojem delovanju na Koroškem izdal zanimivo knjigo, ki je bogat dokument glasbenega delovanja med Korošci.

Cilj in namen Glasbene šole je bil usposobiti lastne učitelje, in to je tudi uspelo. 16 domačih učiteljev, ki so vsi šli skozi



Slovensko glasbeno šolo, sedaj skrbi za naš glasbeni naraščaj. Že nekaj let šolo vodi Roman Verdel, ki se prav tako veseli dejstva, da v slovenskih oddelkih poučujejo poleg učiteljev iz Slovenije tudi lastni glasbeni pedagogi.

Vsa leta pa se je Glasbena šola ubadala s finančnimi težavami. Šola ima gotovo velik politični pomen, kot ugotavlja Nužej Tolmajer, »v vseh teh letih je bila edina ustanova, ki je ponudila našim učiteljem po zaključeni izobrazbi delovno mesto. Za našo mladino je šola še posebej pomembna, saj poleg visokega glasbenega pouka posreduje kulturne vrednote. Za vso narodno skupnost je pomembna, saj učitelji tedensko učijo slovenščino v individualnem pouku.«

Uspehi Glasbene šole so odlični, učenci žanjejo priznanja ne samo na deželni ravni, temveč tudi v okviru avstrijskih tekmovanj najdemo slovenske učence na sprednjih mestih, pa tudi v slovenskem kulturnem

prostoru in na Primorskem prejemajo odličja. Vse priznanje pa tajnik KKZ Nužej Tolmajer izreka vodstvu – ravnatelju Romanu Verdeltu in predsedniku Božu Hartmannu – ter še posebej vsem učiteljem, ki skrbijo za glasbeni naraščaj. Učitelji poleg glasbenega pedagoškega dela pripravljajo tudi nastope pri domačih kulturnih društvih in na tekmovanjih. Brez Slovenske glasbene šole bi Slovenci na Koroškem bili na področju glasbe na visoki ravni bolj revni.

V letošnjem šolskem letu Glasbeno šolo obiskuje 576 učencev, ki jih poučuje 48 učiteljev glasbe, od tega jih je 16 domačih. Pouk glasbe poteka v 20 oddelkih: v Bilčovsu, Borovljah, Dobrli vasi, Globasnici, Kotmari vasi, Ledincah, Lepeni, Pliberku, Selah, Škofičah, Šmihelu, Šentjakobu, Šentjanžu, Šentprimozu, Svečah, Velikovcu, na Ziljski Bistrici in v Celovcu (Slovenska gimnazija, Mladinski dom in Mohorjeva).

OTROŠKA KNJIGA

Kakšne barve je svet

Zgodbo o dveh radovednih krtkih, ki se podata na beli dan in želita videti, kakšne barve so na svetu, so pri Mohorjevi založbi in v organizaciji CAN (Centra avstrijskih narodnosti na Dunaju) izdali v sedmih jezikih. Prikupna knjiga Kakšne barve je svet izpod peresa avtorice Dese Muck je porok za uspešnico, ilustratorka Branka Schwarz pa je računalniško oblikovala lične slike, je izšla v jezikih avstrijskih avtohtonih manjšin in v nemščini: Welche Farbe hat die Welt (v nemščino je zgodbo prevedla Tamara Kapus), Ku farbu ima svit? (gradiščanska hrvaščina), Saj feschtu hi le them? (romski jezik), Milyen színű a világ? (madžarski), Jakou barvu má svět? (češko) in Akej farby je svet? (slovaško). Zanimivost pri tem projektu je tudi ta, da je knjiga v romskem jeziku ena izmed prvih, saj so jezik avstrijskih Romov začeli opismenjevati šele pred kratkim.

Knjigo so pretekli teden predstavili na Dunaju v češki šoli Komenskega, na njej imajo zanimiv projekt s sistemom dvojezičnega poučevanja z dvema variantama: češko-nemško in slovaško-nemško tako v ljudski in glavni šoli. Ideja, ki naj bi jo posredovali s knjigo v avstrijskih jezikih narodnih skupnosti, je, kot je povedal urednik Mohorjeve založbe Hanzi Filipič, spodbujanje otrok k branju in želja, da bi vzljubili svojo materinščino.

Mohorjeva založba je knjigo izdala ob finančni pomoči ministrstva za izobraževanje, znanost in kulturo ter ob koordinaciji dunajskega CAN s Hubertom Miklom na čelu. Soizdajateljici knjižnih izdaj so kulturna društva in zveze avstrijskih narodnih manjšin.

PETEK, 11. aprila
18.10 - 19.00
Utrip kulture

SOBOTA, 12. aprila
18.00 - 19.00
Od pesmi do pesmi,
od srca do srca

NEDELJA, 13. aprila
6.08 - 7.00 Dobro jutro,
Koroška - Guten Mor-
gen, Kärnten/Duhovna
misel;
21.03 - 22.00
Glasbena

PONED., 14. aprila
18.00 - 18.30
Kratki stik

TOREK, 15. aprila
18.00 - 18.30
Otroška oddaja

SREDA, 16. aprila
18.10 - 19.00
Glasbena mavrica
21.03 - 22.00 Večerni
spored

ČETRTEK, 17. aprila
18.10 - 19.00
Rož - Podjuna - Zilja

DOBER DAN, KOROŠKA ORF2

**NEDELJA,
13. april 2003 13.30**

PONOVITVE

PON. 14. 4. ORF 2, 3.35

PON. 14. 4. TV SLO 1, 15.55

TOR. 15. 4. TV SLO 2, 8.30

Predvidoma z naslednjimi prispevki:

- **Napovedano krajšanje ur:** posledice bodo občutili tudi v dvojezičnem šolstvu
- **„Boštjanov let“:** novi roman Florjana Lipuša v mariborski založbi Litera
- **Cvetna nedelja:** praznična duhovna misel krškega škofa dr. Aloisa Schwarzarja
- **Odbojka:** Dobljeni pred zgodovinskim uspehom

Vsebinsko televizijske oddaje - in dnevni radijskih sporedov - lahko preberete tudi na ORF-teletekstu, stran 299.

Internet: <http://volksgruppen.orf.at/kaernten>

Radio dva

od 2.00 do 10.00 in od 14.00 do 18.00

Dnevni spored od ponedeljka do petka:

6.00 - 8.30	Dobro jutro
8.30 - 10.00	Sol in poper
14.00 - 15.00	Klub Radio dva
15.00 - 16.00	Lepa ura
17.05	Žurnal - nato
do 18.00	Naša pesem
2.00 - 6.00	Narodnozabavna glasba in zborovske pesmi

nedelja, 13. aprila: 7.00 - 9.30 Domača budilka; 9.30 - 10.00 Zajtrk s profilom; 14.00 - 15.00 Iz zlate dvorane; 15.00 - 15.30 Svetopisemske zgodbe; 15.30 - 16.00 Zborovska glasba; 16.00 - 18.00 Voščila

Zajtrk s profilom v nedeljo, 13. aprila 2003:
• gost v studiu: Peter Wieser

sobota, 12. aprila: 7.00 - 9.30 Domača budilka; 9.30 - 10.00 Sobotni mozaik; 14.00 - 15.00 Evropa v enem tednu - BBC iz Londona; 15.00 - 18.00 Farant.

Radio Agora

oddaja dnevno od 10.00 do 14.00 in od 18.00 do 2.00

1
0
5
,
5
3
3
N

Petek, 11. aprila

ŠENTJAKOB

Predavanje v nemščini: „Povečanje kvalitete življenja s pomočjo dogem in vizij“
Predava: Johann Martin Kämmerer

Čas: ob 19.30
Kraj: v Regionalnem centru

BOROVLJE

Predavanje
„Zgodovina Ljubelja“
Predava: mag. Štefan Pinter

Čas: ob 20. uri
Kraj: pri Cingelcu na Trati

GLOBASNICA

Predavanje: „Varnostno politični položaj južne Koroške pred pristopom Slovenije v EU in NATO in po njem“
Predava: višji poveljnik inž. Arno Kronhofer, komandant deželne žandarmarije, brigadir Willibald Liberda

Čas: ob 20. uri
Kraj: v gostilni Juenna
Vabi: SKD Globasnica, SPD Edinost v Štebnu

Sobota, 12. aprila

GLOBASNICA

Zaključek Globaškega kulturnega tedna
Nastopajo: MePZ Peca, Globaški oktet, MoPZ Franc Leder Lesičjak, MePZ Lipa Velikovec, MePZ Gorotan Šmihel

Čas: ob 20. uri
Kraj: v ljudski šoli
Vabi: SKD Globasnica, SPD Edinost v Štebnu

ŠENTJANŽ

Literarni večer s koroškimi avtorji: Fabjan Hafner, Gustav Januš, Janko Messner

Čas: ob 19. uri
Kraj: v k&k
Vabi: SPD Šentjanž

ŽELEZNA KAPLA

Dia - predavanje
„Mongolija“
Predava: Hanzi Weiss

Čas: ob 19. uri
Kraj: v farni dvorani

Nedelja, 13. aprila

ŠMARJETA V ROŽU

Vigredni koncert
„S pesmijo v pomlad“

Čas: ob 19.30
Kraj: v farni dvorani
Sodelujejo: Šmarješki cerkveni zbor, Šmarješki kvartet, Mladinski zbor „Crazy voices“, Kvartet „V Črnicah“ z Radiš, Kvintet zboru CARI-TAS, otroški zbor
Prir.: Šmarješki cerkveni zbor in katoliška prosveta

BOŽJI GROB

Skavtski križev pot
Čas: ob 19.30
Vabijo: Slovenski koroški skavti in skavtinje

ŠENTPETER

mens2003: Velikonočni seminar od 13. do 17. 4.
Častno odprtje

Čas: ob 10. uri

Kraj: v Višji šoli za gospodarske poklice

Ponedeljek, 14. aprila

ŠENTPETER

mens2003: Velikonočni seminar od 13. do 17. 4.
Predavanje: „Koroški Slovenci: Zgodovina-ja seveda! Sedanjost-ja! Prihodnost-?“
Predava: Karel Smolle

Čas: ob 20. uri
Kraj: v Višji šoli za gospodarske poklice

Sreda, 16. aprila

ŠENTJAKOB

mens2003: Velikonočni seminar od 13. do 17. 4.
Predavanje: „Entwicklungen in den europäischen Institutionen bzgl. Minderheiten“
Predava: mmag. dr. Markus Warasin (EBLUL)

Čas: ob 20. uri
- Koncert BALIŠ
Kraj: v kulturnem centru

Četrtek, 17. aprila

mens2003: Velikonočni seminar od 13. do 17. 4.
Občni zbor: „Mladine evropskih narodnih skupnosti“

Čas: ob 9. uri
Kraj: na univerzi v Celovcu

LJUBLJANA

J. S. Bach - „Pasijon po Janezu“

Čas: ob 19.30
Kraj: v Cankarjevem domu
Vabita: KKZ in Društvo prijateljev Slovenske filharmonije
Cena za prevoz in vstopnino: 38 evrov
Informacije in prijave: pri KKZ (tel.: 0463/516243)

Nedelja, 20. aprila

LOČE

Ples v pomlad s tamburaškim ansamblom „Dobra volja“ iz Crikvenice
Okvirni program: Tamburaši iz Šentjanža, Tamburaški ansambel iz Loč, sestre Ur-schitz

Čas: ob 20. uri
Kraj: v Kulturnem domu
Vabi: Slovensko kulturno društvo „Jepa-Baško jezero“

Sobota, 26. aprila

ŽVABEK

Vigredni koncert
Nastopajo: VOX, Oktet Suha, Sekstet Bene, PIS
Čas: ob 20. uri
Kraj: v gostilni Hafner
Vabi: Katoliško prosvetno društvo Drava

SELE

Spominska proslava ob 60-letnici obglavljenja žrtev iz Sel in okolice
Čas: ob 19. uri
Slavnostna govornika: Janko Zerzer, Jože Partl

OGLAS

Dr. Franz Wutti iz Borovelj

sporoča, da ima ordinacijo v Velikem tednu
od 13. do 20. aprila 2003

zaradi dopusta
ZAPRTO!

ROSENTER
ROŽANSKA
2003

K

KULTUR-
FRÜHLING
KULTURNA
VIGRED

28. Rožanski izobraževalni teden
Rosenthaler Bildungswoche

petek
11. 4. 20.00 | Predavanje
ZGODOVINA LJUBELJA
predavatelj: mag. Štefan Pinter
Borovlje, pri Cingelcu na Trati

sobota
12. 4. 19.00 | Literarni večer
S KOROŠKIMI AVTORJI: Fabjan Hafner,
Gustav Januš, Janko Messner
Št. Janž, k&k

Prireditelji: Slovenska prosvetna in kulturna društva iz Borovlj, Bilčovsa, Sel, Št. Janža, Rožeka, Sveč, Škofič in Kotmare vasi v sodelovanju s Slovensko prosvetno zvezo in Krščansko kulturno zvezo.

VELIKONOČNI SEMINAR Mladine evropskih narodnih skupnosti
OSTERSEMINAR der Jugend europäischer Volksgruppen
EASTERSEMINAR of the Youth of European Nationalities

12. - 17. 4. 2003 - Št. Jakob v Rožu/St. Jakob im Rosental

Javne prireditve · Öffentliche Veranstaltungen · Public events

13. 4. 2003
10.00
Častno odprtje / Feierliche Eröffnung / Ceremonial opening
Višja šola za gospodarske poklice Št. Peter / Höhere Lehranstalt für wirtschaftliche Berufe St. Peter
v jeziki / Veranstaltungssprachen / used languages
slovensko / Deutsch / English

14. 4. 2003
20.00
Predavanje „Koroški Slovenci: Zgodovina - ja seveda! Sedanost - ja! prihodnost - ?“ / Vortrag „Kärntner Slowenen: Geschichte - ja sicher! Gegenwart - ja! Zukunft - ?“ / lecture „Carinthian Slovenes: History - yes certainly! presence - yes! Future - ?“
Karel Smolle, NrAbg. a. D.
Višja šola za gospodarske poklice Št. Peter
Höhere Lehranstalt für wirtschaftliche Berufe St. Peter
v jeziki / Veranstaltungssprachen / used languages
slovensko / Deutsch / English

16. 4. 2003
20.00
Predavanje / Vortrag / Lecture
„Entwicklungen in den europäischen Institutionen bzgl. Minderheiten“
mmag. dr. Markus Warasin (EBLUL)
v jeziki / Veranstaltungssprachen / used languages
Deutsch

22.00
koncert / Konzert / concert - Bališ
Št. Jakob - kulturni center / Kulturzentrum / interpretive centre

17. 4. 2003
9.00
Občni zbor „Mladine narodnih skupnosti“ / Generalversammlung „Jugend Europäischer Volksgruppen“ / General assembly „Youth of European Nationalities“
Univerza v Celovcu / Universität Klagenfurt / university in Klagenfurt
v jeziki / Veranstaltungssprachen / used languages
Deutsch / English

Prireditelji Veranstalter Organiser

Koroška dijaška zveza
Kärntner Schülerverband
Carinthian pupils society

Klub slovenskih študentov in študentov na Dunaju
Klub slowenischer StudentInnen in Wien
Club of Slovenian students in Vienna

Mlada Enotna Lista
Junge Einheitsliste
Youth of the Enotna lista

Mladina evropskih narodnih skupnosti
Jugend europäischer Volksgruppen
Youth of European Nationalities

informacije/Informationen/information:
www.mens2003.tk

Globaški kulturni teden

29. 3. - 12. 4.

SLOVENSKO KULTURNO DRUŠTVO
GLOBASNICA
SPD EDINOST V ŠTEBNU

PETEK 11. 4. | 20.00

Predavanje|Vortrag
Varnostno-politični položaj južne Koroške pred pristopom Slovenije v EU in NATO in po njem vojaška komandatura, višji poveljnik inž. Arno Kronhofer, komandant deželne žandarmerije brigadir Willibald Liberda
GOSTILNA JUENNA

SOBOTA 12. 4. | 20.00

Zaključek koncert
Nastopajo: MePZ Peca, Globaški oktet,
MoPZ Franc Leder Lesičjak
MePZ Lipa - Velikovec,
MePZ Gorotan - Smihel
LJUDSKA ŠOLA

DOM V TINJAH

☎ 04239/26 42

od petka, 11. aprila, od 9. ure
do nedelje, 13. aprila, do 15. ure
Kiparstvo iz kamna
Voditelj: mag. Helmut Machhammer

od petka, 11. aprila, od 15. ure
do sobote, 12. aprila, do 17. ure
Seminar v dveh delih:
Metode moderacijske tehnike
Voditelj: inž. Rudi Jammer

v petek, 11. aprila, ob 17. uri
Meditacije ob postajah Koroškega križvega pota na Kamnu
Spremlja: Jože Kopeinig

v petek, 11. aprila, ob 19.30
Odprtje razstave v Mali galeriji
Umetnik: Hubert Burger

v soboto, 12. april, od 9. do 19. ure
Priprava na zakon
Predavatelji: mati, duhovnik, zdravnik

od ponedeljka, 14. aprila, od 9. ure
do točka, 15. aprila, do 17. ure
Dnevi za ministrante in ministrantke:
„Veliki noči naproti“
Spremljajo: žpk. Slavko Thaler, Petra Schellander in Andreja Lepuschitz

v ponedeljek, 14. aprila,
od 15. do 19. ure
Pogovor z ljudmi, ki žalujejo in žalujejo spremljajo
Predavateljica: sr. Marcella Fellingner

v četrtek, 24. aprila,
od 14. do 17. ure
EDV-special: Varstvo podatkov in zaščita pred virusi
Voditelj: mag. Herwig Stocker

v četrtek, 24. aprila, ob 19.30
Dia-predavanje:
„Dolga pot v Santiago“
Predavatelj: diakon Helmut Schriff

IZOBRAŽEVALNA POTOVANJA 2003

od sobote, 17. maja,
do nedelje, 18. maja
Potovanje po Sloveniji
Spremljevalca: prof. Jože Wakounig in dr. Helmut Zwander

od ponedeljka, 19. maja,
do sobote, 24. maja
Potovanje v Rim
Spremljevalec: dr. Siegfried Muhrer

od ponedeljka, 2. junija,
do petka, 6. junija
Izobraževalno potovanje na Baltikum
Spremljevalec:
prof. Jože Wakounig

VZHODNA PODLIGA

Bilčovs - Žrelec 2:1 (0:1)

Domačini so začeli s tremi napadalci in si kar v začetni fazi prigrabili tri lepe priložnosti. Zaradi nezbranosti so tik pred odmorom prejeli zadetek. V 2. polčasu so varovanci trenerja Maierhoferja zagrili hiter in borben nogomet, za izenačenje je iz 11-metrovke poskrbel Kavčič. Napadalna igra domačinov se je obrestovala, zmagoviti gol je prav tako iz 11-metrovke dal Zwitnig.

Bilčovs: Riegler 3, Fister 4, Zwitnig 5, Durnik 4, Glantschnig 5, Kavčič 4, Zukanović 4 (70. Schanig), Weber 4, Ješih 4 (89. Kröpf), Quantschnig 5, Modritsch 4 (86. Zwitnig K.)

Bilčovs: 200 gled.; **soodnik:** Steinlechner (dober), **strelca:** Kavčič (60.), Zwitnig B. (80.)

Šmihel - Liebenfels 2:0 (1:0)

Šmihelčani so bili bolj iniciativni, čeprav so imeli gostje v začetni fazi dve dobri priložnosti. Legionar Kotnik je iz 11-metrovke, Rikarjani pa so medtem iskali priložnosti v protinapadih. Domačini so v 25. minuti je bil izključen mladi Liesnig, odtlej so se domačini osredotočili na protinapade. Kljub terenski premoči gostje niso imeli niti ene same priložnosti. Odrešilni gol pa je v 55. min. po hudi napaki obrambe Liebenfelsa dal Motschilnik in s tem šmihelski ekipi zagotovil zmago.

Šmihel: Ažman 4, Hribernig 3 (67. Kraiger), Sadjak M. 3 (86. Kapp), Wölbl 3, A. Gros 4, Kotnik 5, Liesnig 3, Figoutz 3, Ch. Gros 5, W. Motschilnik 3 (75. Lutnik)

Šmihel, 200 gled.; **soodnik:** Theurl (zelo dober), **strelca:** Kotnik (18.), W. Motschilnik (55.), **rdeči karton:** Liesnig (25.)

1. RAZRED D

Rikarja vas - Sinča vas 2:0 (1:0)

Tekma je privabila 400 gledalcev, ki so videli predvsem dve izenačeni ekipi. Gostje iz Sinče vasi so začeli zelo napadalno, Rikarjani pa so medtem iskali priložnosti v protinapadih. Domačini so v 22. minuti iz lepega prostega strela legionarja Orehka prevzeli vodstvo. Nato se je razvila hitra in izenačena igra s številnimi priložnostmi na obeh straneh. V 83. minuti pa je Daniel Košmirlj po čudoviti štafeti podaj zaključil z golom.

Rikarja vas: Pandel 4, Streicher 5, Gomernik 6, Knes 4, F. Siencnik 5 (75. S. Siencnik 4), Stuck 4, Orehek 5 (85. Husejnovič), Reinwald 6, Petschnig 5, Kordesch 5, Stocker 5 (70. Košmirlj 4)

Rikarja vas: 400 gled.; **soodnik:** Obwurzer A. (st.) dober; **strelca:** Orehek (22.), Košmirlj (83.)

Šentlenart - Železna Kapla 4:1 (1:0)

V prvi polovici so bili Kapelčani enakovredni nasprotnik, kljub temu so domačini pred odmorom prevzeli vodstvo. Tik po pavzi je Šentlenart po višal na 2:0. Kapelčani so sicer iz 11-metrovke še skrajšali, v zaključnem delu tekme pa so domačini v protinapadih zadeli še dvakrat. Priložnosti so se nudile obema ekipama le, z razliko, da jih Kapelčani niso znali koristiti.

Železna Kapla: Voit 3, Baloh 4, Romano 5, Woath 4, Klatzer 3, Kuchar 4 (46. Pirtscher), Škerjanec 5, Schorli 2, Koller 3, Houtz 4, Parte 4

Šentlenart: 100 gled.; **soodnik:** Nežnjak (povprečen), **strelca:** Škerjanec (70.)

Vovbre - Globasnica 2:2 (1:1)

V 30. minuti je bil za Globašane uspešen mladi Wölbl, toda domačini so še pred odmorom izenačili. Ekipa iz Vovbre je tik po odmoru prevzela vodstvo, igralcem trenerja Marjana Sadjaka je šele v podaljškju uspelo zaslužno izenačenje. Glo-

NOGOMET V NIŽJIH RAZREDIH

Ofenzivna igra se je obnesla

Bilčovščani so z bolj napadalno igro končno slavili zmago. Rikarjani so dobili vrhunsko tekmo proti Sinči vasi pred 400 gledalci, Žvabečani odnesli pol ducata golov iz Labotske doline.



Šmihelska obrambna četverica tokrat proti Liebenfelsu ni dopustila zadetka, izvrstno je odigral tudi igralec-trener Christian Wölbl.

Podliga: Bilčovščani in Šmihelčani so po zmagah na domačem igrišču izredno motivirani, zato tudi na tujem računajo s točkami. Šmihelčane čaka težek nasprotnik na Rudi, trenerju Christianu Wölblu bodo manjkali W. Motschilnik, Lutnik in mladi Liesnig po rdečem kartonu. Wölbl: „Zmaga bi bila lepa, a tudi s točko bi bil zadovoljen.“ Bilčovščani morajo v Mostič. Varovanci trenerja Maierhoferja so izvrstno razpoloženi, tako da si tudi v Mostiču pričakujejo vsaj točko.

Prihodnji krog: Ruda - Šmihel, v nedeljo ob 16. uri; **Mostič - Bilčovs**, v soboto ob 16. uri.

1. RAZRED D: Rikarjani morajo prihodnji krog tedna v Metlovo, na zadnjih treh tekмах so dosegli le 2 točki. Vsekakor so Metlovčani nepreračunljivi. Rikarjani morajo

bašani so zopet prejeli gola iz individualnih napak. Za Globašane je pomembna točka v boju proti izpadu.

Globasnica: Greiner 3, Iršič 3, Writz 3, Dobrovnik 4, Vertačnik 3, Wölbl 4, Kowatsch 4, Hribar 4, R. Grubelnik 4, K. Grubelnik 3, M. Buchwald 4

Vovbre: 200 gled.; **soodnik:** Haring (dober), **strelca:** Wölbl (30.), Kowatsch (92.)

polno točkovati, če želijo ostati na vrhu lestvice. Globašane na tujem čaka težek nasprotnik v Sinči vasi. Trener M. Sadjak: „1. razred je izenačen, zato je mogoče tudi presenečenje!“ Sotekmec iz Sinče vasi je prav tako pod pritiskom. Igralci trenerja Sadjaka bi s pozitivnim rezultatom pomagali Rikarjanom na poti do naslova prvaka. Kapelčani doma gostijo Labot, ki ga bo treba premagati, če želijo napredovati na lestvici. Vsi so zdravi, zato kapelški trener Peter Reinwald od svojih fantov zahteva zmago.

Prihodnji krog: Metlova - Rikarja vas, v nedeljo ob 16. uri; **Sinča vas - Globasnica**, v soboto ob 16.30; **Železna Kapla - Labot**, v soboto ob 16.30.

2. RAZRED D: Selani so pretekli konec tedna počivali, v prihodnjem krogu je nasprotnik Reichenfels na tujem, ekipa, ki je v vigradem delu sezone izredno močna. Trener Kreuzt kljub temu pričakuje najmanj točko, z zbrano igro pa bo mogoče tudi več. Trener Kreuzt napoveduje napadalno igro, vprašljiv je I. Kelih. Dobljani so v gosteh v Žvabeku, kjer jih čaka nadvse nepreračunljiv nasprotnik. Zato je trener Doble vasi previden z napovedmi, vsekakor na tihem upa na zmago. Žvabečan Peter Trampusch realistično ocenjuje: „Če imamo dober dan, nam morda uspe točka!“

Prihodnji krog: Žvabek - Dobrla vas, v nedeljo ob 15. uri; **Reichenfels - Sele**, v nedeljo ob 17. uri.

ODBOJKA

V Dobu se bo pisala odbojarska zgodovina...

V Dobu bodo morda že jutri zaključili novo poglavje odbojarske zgodovine. Preteklo nedeljo so v boju za 3. mesto v avstrijski odbojarski ligi (AVL) na tujem premagali ekipo Uniqa Salzburg s 3:2, po tem ko so igralci odbojarskega kluba SK Zadruga Dob/Aich bili 0:2 v zaostanku. Po prvih dveh izgubljenih nizih so varovanci trenerja Vladimirja Pridala še enkrat napeli vse sile in si z zbrano igro priborili zadnje tri nize. Ponovno je bil najbolj uspešen češki legionar Robert Chocholak. Niti menedžer in igralce (ki velja za nepopisnega optimista) tokrat ni verjel več v zmago. A v Dobu se očitno še vedno dogajajo čudeži. Že jutri pa bodo Dobljani lahko dosegli edinstven rezultat v zgodovini kluba, namreč 3. mesto v zaključnem seštevku. Igralec in menedžer M. Micheu že jutri z zmago želi zaključiti doslej najbolj uspešno sezono podjunskega odbojarskega kluba. Tekma bo jutri, v soboto, ob 19. uri v Kulturnem domu v Pliberku. Z zmago v jutrišnji tekmi si Dobljani v seriji „best of three“ že predčasno lahko zagotovijo tretje mesto.

Za naslov avstrijskega odbojarskega prvaka pa se v seriji „best of seven“ (na 4 dobljene tekme) potegujeta ekipi hotVolleys Vient in VT Wasserkraft Tirol.

PODLIGA VZHOD

1. Grebinj	18	13	2	3	4313	41
2. DSG Borovlje	18	10	3	5	3625	33
3. Brückl	18	9	5	4	3125	32
4. Breže	18	8	5	5	3019	29
5. Micheldorf	18	9	2	7	3528	29
6. Liebenfels	18	9	2	7	2519	29
7. Žrelec	18	8	4	6	3928	28
8. Šmihel	18	7	5	6	3329	26
9. Sentsstefan	18	7	4	7	2520	25
10. Golovica	18	7	3	8	2117	24
11. Šmarjeta	18	7	2	9	2433	23
12. ATSV Wollberg	18	5	7	6	2230	22
13. Bilčovs	18	5	6	7	2125	21
14. Velikovec	18	5	4	9	2433	19
15. Ruda	18	4	5	6	2635	17
16. Launsdorf	18	1	11	6	2076	4

18. krog (5.6.04.2003): Bilčovs - Žrelec 2:1, Šmihel - Liebenfels 2:0, Breže - Ruda 3:0, Velikovec - Grebinj 0:3, Šmarjeta - DSG Borovlje 2:1, Launsdorf - Micheldorf 1:2, Sentsstefan - ATSV Wollberg 0:0, Mostič - Golovica 1:0

Prihodnji krog (12.13.04.2003): Mostič - Bilčovs, Golovica - Sentsstefan, ATSV Wollberg - Launsdorf, Micheldorf - Šmarjeta, DSG Borovlje - Velikovec, Grebinj - Breže, Ruda - Šmihel, Liebenfels - Žrelec

1. RAZRED D:

1. Rikarja vas	18	10	6	2	33:21	36
2. Sinča vas	18	10	4	4	39:17	34
3. Šentlenart	18	10	4	4	36:20	34
4. Žitara vas	18	8	8	2	30:14	32
5. Metlova	18	8	6	4	35:20	30
6. Šentpavel	18	7	8	3	37:29	28
7. Labot	18	7	7	4	35:31	28
8. Železna Kapla	18	7	4	7	29:35	25
9. Šentpeter	18	6	6	6	25:28	24
10. Pokrče	18	5	4	9	33:43	19
11. Vovbre	18	3	7	8	24:27	16
12. Globasnica	18	3	5	10	21:38	14
13. Eitweg	18	2	6	10	21:35	12
14. Klopjnj	18	1	3	14	13:55	5

18. krog (5.6.04.2003): Vovbre - Globasnica 2:2, Rikarja vas - Sinča vas 2:0, Labot - Metlova 2:2, Šentlenart - Železna Kapla 4:1, Klopjnj - Šentpeter 1:1, Eitweg - Šentpavel 1:1, Žitara vas - Pokrče 3:0

Prihodnji krog (12.13.04.2003): Žitara vas - Vovbre, Pokrče - Eitweg, Šentpavel - Klopjnj, Šentpeter - Šentlenart, Železna Kapla - Labot, Metlova - Rikarja vas, Sinča vas - Globasnica

2. RAZRED D:

1. DSG Sele	17	15	0	2	53:12	45
2. Dobrla vas	18	13	4	1	68:10	43
3. Frantschach	18	13	1	4	44:14	40
4. Maria Rojach	18	12	3	3	46:18	39
5. Preitenegg	18	9	2	7	37:30	29
6. Reichenfels	18	8	5	5	29:24	29
7. Tinje	18	8	2	8	38:26	26
8. Grabštanj	18	6	3	9	25:39	21
9. Žvabek	18	6	3	9	28:38	21
10. Pliberker II	18	6	2	10	28:44	20
11. Važenberk	18	5	1	12	30:40	16
12. Galičja	18	4	2	12	32:51	14
13. St. Margarethen L.	17	2	5	10	15:38	11
14. Djekše	18	0	3	15	11:91	3

18. krog (5.6.04.2003): Važenberk - Pliberker II 0:2, Sele - Šmarjeta v L. (odpovedano), Preitenegg - Reichenfels 1:1, Dobrla vas - Grabštanj 5:0, Frantschach - Žvabek 6:0, Galičja - Tinje 1:2, Maria Rojach - Djekše 7:0

Prihodnji krog (12.13.04.2003): Maria Rojach - Važenberk, Djekše - Galičja, Tinje - Frantschach, Žvabek - Dobrla vas, Grabštanj - Preitenegg, Reichenfels - Sele, Šmarjeta v L. - Pliberker II.

2. RAZRED D

Dobrla vas - Grabštanj 5:0 (2:0)

Dobrolski legionar Mlinar je že v 8. minuti povedel za domačine, čeprav so gostje iz Grabštanja igrali nepreračunljivo močno. Takoj po odmoru so Dobljani z dvema hitrima goloma predčasno odločili tekmo in si s tem zagotovili tri pomembne točke na poti do podviga v 1. razred. Tekma tokrat ni dosegla najvišje nogometne ravni.

Dobrla vas: Vajksler 5, Tazoll 5, Fister 4, Kampel 5, Nachbar 5, Petek 5, Leitner 4, Mlinar 5 (80. Zagar), Pasterk 4 (80. Zunder), Hudl 5, Krainer 5

Dobrla vas: 50 gled.; **soodnik:** Wulz (dober), **strelci:** Mlinar (8.), Petek (35.), Krainer (48.), Hudl (52.), Nachbar (89.)

Frantschach - Žvabek 6:0 (3:0)

Vratar Žvabečanov je imel slab dan, sploh je bila cela ekipa slabo razpoložena. V 1. polovici so Žvabečani po hudih napakah prejeli dva gola. Po 45-ih minutah so domačini vodili že s 3:0. Podobna slika je bila tudi v drugem polčasu, ko so domačini iz treh prostih strelcov bili uspešni trikrat. Edinstveni dogodek, ki ga ne pomnijo več.

Žvabek: Jakob 2, Juvan 2, Breitenegger 2, R. Budja 2, Lorber 2, R. Trampusch 2 (46. Polanz), Homar 2 (75. R. Polanz), Zadnjak 2, Mikola 2, Ras 2, Ramusch 2 (70. Skof)

Frantschach: 100 gled.; **soodnik:** Hribernik (povprečen)

Erkes & co verjamejo v zmago v večnem derbiju

Pliberški sponzor Erkes bo v nedeljo doživel prvi derbi proti SAK in je prepričan o jasni zmagi svojih fantov. Menda bo sam sedel na klopi.

Lani jeseni je SAK v Celovcu na novem stadionu premagal SVG Pliberk s 3:1. Po tej tekmi pa je SAK šel kar 13-krat (!) praznih rok domov, prvič je zmagal šele preteklo nedeljo. V tem krogu je na programu spet „večni derbi“ s Pliberkom, kjer se je pa pozimi veliko spremenilo.

Novi sponzor Erkes je v SVG investiral veliko denarja, kupil je kar celo vrsto novih igralcev, od katerih so pretekli teden poslali prva dva že domov. Črnc Die-die Six in njegov prijatelj nista ustrezala predstavam trenerja Reinkeja Telliana, ki se je vrnil v Pliberk - na presenečenje vseh - in je preteklo nedeljo natančno opazoval SAK na tekmi proti Welsu. Z njim na klopi bo sedel tudi novi pliberški sponzor Erkes, ki menda včasih med tekmo daje tudi športne napotke.

Pri SAK pa že dolgo vedo, da je ekipa boljša, kot pa kaže 16. mesto. Zato je vodstvo izkušnim igralcem zagrozilo: „Če ne

boste zmagali, se lahko poslovite“. To je zaleglo. Tomi Weissenberger je proti Welsu odigral najboljšo tekmo v dresu SAK! Proti Pliberku pa se želi še stopnjevati.

Pliberk - SAK/Posojilnica
v nedeljo, 11. aprila, ob 15. uri
na igrišču v Pliberku

■ Mnenja in prognoze

Zdaj smo končno v formi. V Pliberku lahko samo zmagamo.

menedžer SAK Marko Wieser

S Zimmerlingom igramo 30 % boljše. In to bo zadostovalo za uspeh v Pliberku.

trener SAK Tomi Wuntschek

Za nas je to tekma kot vsaka



Končno so Slovenski atletiki zopet slavili zmago, vratar Sattlegger je nekajkrat izvrstno branil.

druga. Toda derbiji imajo tudi svoje zakonitosti.

trener Pliberka Reinke Tellian

SAK - kdo pa je to? Za nas ta klub v prihodnje ne bo nasprotnik!

sponzor Pliberka Erkes

Na taki tekmi šteje le eno! Zmaga za SVG!

preds. fan-kluba SVG Ch. Themel

Juniorji SAK letos prvič na vrhu lestvice

■ Pretekli petek zvečer so juniorji SAK pod umetno lučjo igrali na stadionu v Lienzu, kjer so se domačini izredno borili in zaslužno obdržali točko. Če bi vratar SAK Ivo Müller ne bil izredno razpoložen, bi bila celo točka v nevarnosti. Remi pa je ekipi trenerja Jožeta Fere zadostoval, da je prevzela vodstvo na lestvici.

SV Lienz - SAK 1:1 (0:1)

SAK: Müller, Grilc, Pitschek, Olip, Kreutz, Verdell, Petričević, Zidej (80. Aleksič), Triplat (75. Waldhauer), Klemenjak,
Stadion Lienz, 100 gledalcev, strelci: Klemenjak (30.)

JUNIORSKA LIGA

1. SAK	17	11	2	4	36:20	35
2. B. Bleiberg	17	11	1	5	42:20	34
3. Špital	16	10	3	3	45:18	33
4. FC Kärnten	16	8	3	5	30:25	27
5. FC Šentvid	17	6	4	7	26:30	22
6. Trg/Feldkirch	17	5	2	10	24:39	17
7. SV Lienz	17	2	5	10	16:35	11
8. Sentandraž	17	3	2	12	11:42	11

U 19: SAK - SV Špital (sobota, 16.00 / Vidra vas). SAK bo lahko nastopil v popolni postavi in bi se lahko z zmago otrešel verjetno najtežjega nasprotnika. Trener Jože Fera: „Trenutno smo v zelo dobri formi in bomo navijačem pokazali gotovo dobro igro.“

REZULTATI NARAŠČAJA SAK

■ Ekipi U 16 in U 14 igrata v igri v srednjem play-off tekmovanju, kjer trenutno nimata pravih nasprotnikov in že po dveh krogih jasno vodita na lestvici.

U 16 : Velikovec - SAK 1:7 (0:5)

Korasa 3, S. Grilc 2, Breitfuss, K. Dlopst

U 14 : SAK - Dobrla vas 7:0 (3:0)

K. Dlopst 3, M. Wakounig 2, M. Smrtnik, Breitfuss

U 12: Velikovec - SAK/Pliab. 2:2 (0:2)

Michael Hobel

U 12 : Grebinj - SAK/Šentprimož 2:4

S. Kristof 3, Wicher

U 10 : FCK / 1 - SAK/Cel. 9:4 (6:2)

Janach 3, Kaiser

REGIONALNA LIGA - 19. KROG

Zmaga po 13. krogih

Dolgo je trajalo. Zadnjič je SAK kot zmagovallec šel z igrišča lani jeseni proti Pliberku. Matthias Zimmerling je z dvema goloma poskrbel za jasno zmago.

SAK - Wels 2:0 (2:0)

SAK: Sattlegger 5, S. Sadjak 4, Zankl 4, A. Sadjak 4, Blajs 4, Weissenberger 5 (75. Zidej 4), R. Oraže 0 (16. Bürger 4), Pate 4, Vidovič 4 (60. T. Kreutz 4), Zimmerling 5

Stadion SAK: 137 gled.; sodnik: Muckenschnabl (zelo dober); strelec: Zimmerling (3. in 33./11-m.)

Danes za jutri

BENJAMINI SAK

Na tekmi St. Florian - SAK so igrali naslednji igralci pod 20 let:

IME	MINUTE
Tomaz Kreutz	30
Zidej Michael	15

V sezoni 2002/2003 so igrali v članski ekipi naslednji igralci pod 20 let:

Dominik Malej	415 min.
Michael Zidej	217 min.
Tomaz Kreutz	69 min.

REGIONALNA LIGA

1. BW Linz	20	14	3	3	41:15	45
2. Hartberg	20	14	2	4	46:22	44
3. Voitsberg	20	12	4	4	36:12	40
4. Schwanenst.	20	12	3	5	44:25	39
5. Gratkorn	20	9	5	6	25:14	32
6. Sturm/am.	20	9	3	8	41:39	30
7. ASK/FCK	20	7	7	6	26:25	28
8. Köflach	20	8	4	8	29:31	28
9. Špital	20	6	7	7	26:25	25
10. SV Perg	20	6	5	9	29:32	23
11. St. Florian	20	6	4	10	23:36	22
12. SVG Pliberk	20	6	4	10	20:38	22
13. Wels	20	5	5	10	24:35	20
14. FC Šentvid	20	5	3	12	19:43	18
15. Zeltweg	20	4	4	12	20:41	16
16. SAK	20	3	5	12	18:34	14

21. krog: Pliberk - SAK, ASK/FCK - Šentvid, Sturm - Špital, BW Linz - St. Florian, Perg - Schwanenstadt, Zeltweg - Voitsberg, Köflach - Gratkorn, Wels - Hartberg

■ KRONA je krtica za novo košarkarsko, rokometno, odbojarsko in nogometno akademijo, ki jo bosta od jeseni naprej v Celovcu vodila Marjan Smid in Štefan Hribar. Namen akademije je učencem tudi med poukom nuditi trening. Ustanovni občni zbor bo 24. aprila v Mladinskem domu.

TERMINI TEGA KROGA

U 19 : SAK - Špital (sobota, 16.00 / Vidra vas)

U 16 : SAK - Obergran (sobota, 13.45 / Vidra vas)

U 14 : Wolfsberg - SAK (nedelja, 15.00/Wolfsberg)

U 12 : SAK/Cel. - ASK (sobota 15.00/stadion SAK)

SAK Pliab. - Pokrče (sobota, 13.00/Vidra vas)
SAK/Šentprimož - Šentpeter (sobota, 14.30/Vidra vas)

U 10 : Ruda - SAK/1 (petek, 17.00/Ruda)

U 8 : AK/Pliberk (turnir v nedeljo/13.00 v Vidri vasi)

SAK/Šentprimož (turnir v nedeljo/13.00 v Važenberku)



proti Salzburgu je dal največ točk
Dobljane, sploh je med tremi najbolj-
v najvišji avstrijski odbojarski ligi
-Robert Chochohak)

OSEBE & DOGODKI

OD
TU
&
TAM

Pripravil:
Janko Kulmesch

MILIJONSKI ŠOV



Joško Boštjančič iz Bilčovsa

Nekateri jo imajo, drugi pa ne ... govorimo o sreči. Med srečneži je tudi Joško Boštjančič, ki se je kvalificiral za krog zadnjih 10 kandidatov za priljubljeni televizijski kviz bivšega smučarskega zvezdnika Armina Assingerja „Millionenshow“. Že pretekli torek sta skupaj s hčerko Barbaro odpotovala na Dunaj, kjer sta prespala v hotelu. Dan navrh sta letela v nemški Köln in prostore „Milijonskega šova“. Pogoji, da bi se uvrstil tudi v zadnji krog, so dobri, saj se Joško že dolga leta sodeluje pri različnih radijskih in televizijskih kvizih, kjer je bil tudi že uspešen. Mojstra kvizov si boste lahko ogledali danes v petek, ob 20.15 na 1. sporedu ORF. Mnogo sreče!

SLOVENSKA UMETNOST V KOROŠKI GALERIJ



Odprtje razstave je privabilo številne ljubitelje umetnosti, na desni sliki sta umetnika Albert (levo) in Simone Ana Krajger (desno).

Foto: Haas

Krajgerjeve umetnine krasijo deželno vlado

Na povabilo deželnega manjšinskega biroja, ki ga vodi Vladimir Smrtnik, krasijo do

5. junija pritličje glavnega poslopja deželne vlade v Celovcu (Arnulfplatz 1) skulpture in slike šmihelskega umetnika Alberta Krajgerja ter oljnate slike njegove hčerke Simone Ane. Razstavo je preteklo sredo, 9. aprila, odprl deželni glavar Haider, navzoč pa je bil – v spremstvu generalnega konzula Jureta Žmauca – tudi Franc Pukšič, predsednik parlamentarne komisije za Slovence v zamejstvu in po svetu.

Sploh pa sta bila ozračje in udeležba na odprtju razstave odlična, predvsem tudi po zaslugi številnih Krajgerjevih domačinov z novim županom Fritzem Flödlom na čelu. S svojim obiskom so oba umetnika prav tako počastili škofijski kancler Mihael Krištof, predsednik EL Andrej Wakounig, predsednika KKZ in SPZ, Janko Zerzer in Avgust Brumnik, predsednik avstrijskega EBLUL Karl Hren, predsednik CAN Marjan Pipp, predsednik ZSO Marjan Sturm, vodja manjšinskošolskega oddelka Tomaž Ogris in tajnik KKZ Nužej Tolmajer.

Zelo posrečeno in vsebinsko globoko je umetniške izpovedi Alberta in Simone Ane Krajger predstavila Pepca Weiß, ki je kratkoročno prevzela nalogo, ker se rektor Jože Kopeinig zaradi bolezni ni mogel udeležiti odprtja. Nič manj umestne pa so bile tudi

besede vodje deželnega manjšinskega biroja Vladimirja Smrtnika, ki je glede na dejstvo, da gre za razstavo v osrčju deželne politike, poudaril: „Na področju umetnosti je narodna skupnost dosegla enakopravnost. Želeti bi bilo, da bi jo dosegla tudi še na ostalih področjih.“

Odprtje razstave sta glasbeno oplešala Šmihelčana Miha in Nikola Vavti.

CITIRANO

Pepca Weiß o umetnosti ...

... Simone Ane Krajger:

Lepa je želja, lep je trenutek po izpolnitvi želje – toda potem je želja mrtva.

... Alberta Krajgerja:

Thomas Bernhard pravi: „Človek se mora na nekaj opreti.“ Umetnik Albert Krajger se opira na življenje, ko pravi, da je življenje kreativni proces, jaz pa imam kot človek tekočo identiteto. Opira se na družino doma, na družino v domači okolici, na družino naroda – kajti družine so vedno zatočišče v življenjskih stiskah.

JUBILEJ + JUBILEJ + JUBILEJ



20-letnica tesarskega podjetja Kulmesch

Ljubezen do lesa je bila Florjanu Kulmeschu s Kogelnikove gore nad Suho položena že v zibelko. Tako je bilo zanj samoumevno, da si je že v rani mladosti začel nabirati prve poklicne izkušnje v tesarstvu in mizarstvu. Pred 20-imi leti, 9. aprila 1983, pa se je odločil, da ustanovi v Vogrčah, v rojstnem kraju svoje žene Rozvite, samostojno podjetje.

Začela sta čisto sama z žago – in iz malega je zraslo veliko: od leta 1989 dalje nudi podjetje Kulmesch tudi tesarske usluge, nato pa je razširilo storitve še na

mizarstvo in lesne montažne hiše. Temu primerno se je zvišalo tudi število sodelavcev, ki znaša okoli 35. Sploh pa deluje v podjetju vsa družina, kajti tudi otroci Gottfried, Martin in Daniel stojijo svojim staršem pridno ob strani.

Danes, ko praznuje podjetje Kulmesch 20-letnico, se lahko Florjan in Rozvita s ponosom ozirata na to, kar sta ustvarila. Tega se ne zavedajo samo številni koristniki njenih ponudb, temveč tudi stroka – saj je leta 2000 tesarsko podjetje Kulmesch prejelo deželno nagrado za najboljši projekt na področju lesnega gradbeništva.